

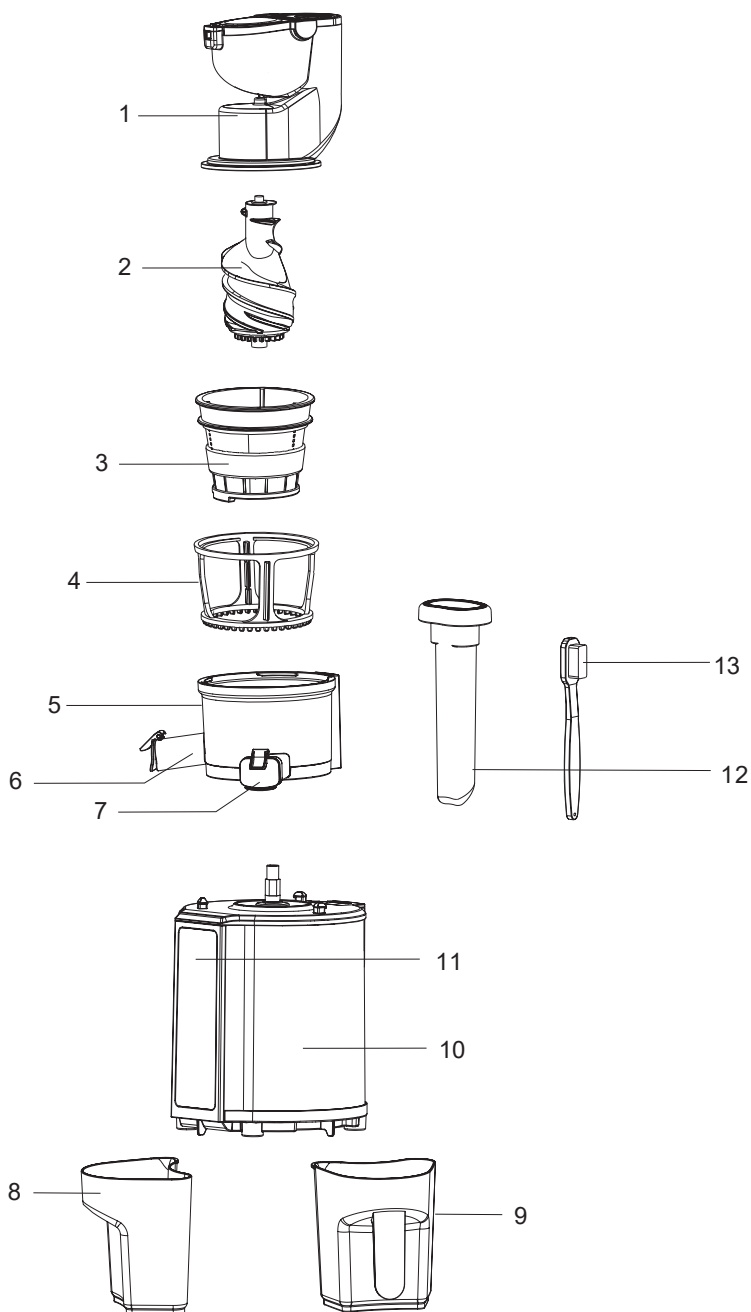
Instrukcja obsługi  
User Manual  
Bedienungsanleitung  
Manuale d'uso  
Manuel de l'Utilisateur  
Manual de usuario  
Handleiding  
Посібник користувача  
Vartotojo vadovas  
Korisnički priručnik

# Sap Pro

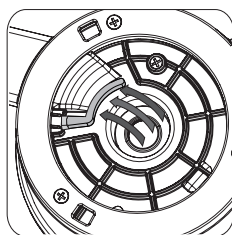
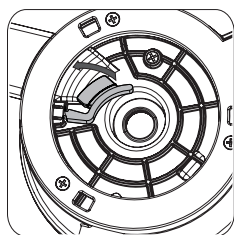
EN DE PL IT FR  
ES NL UK LT HR



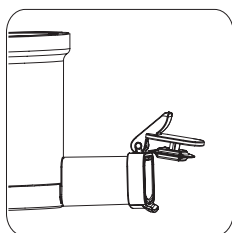
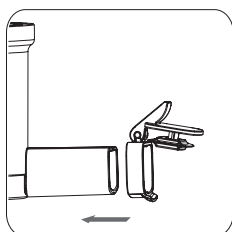
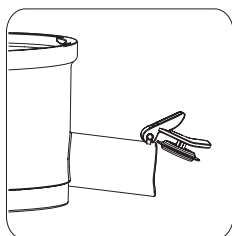
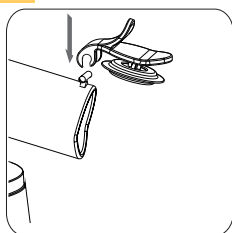
# ZEEGMA



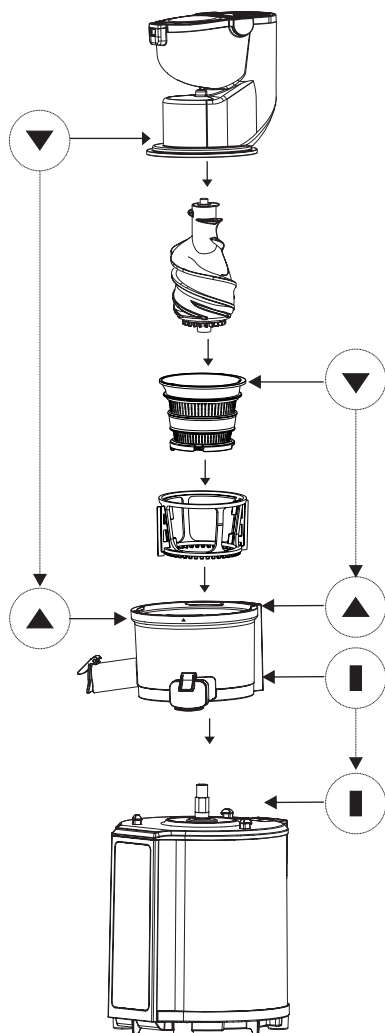
2



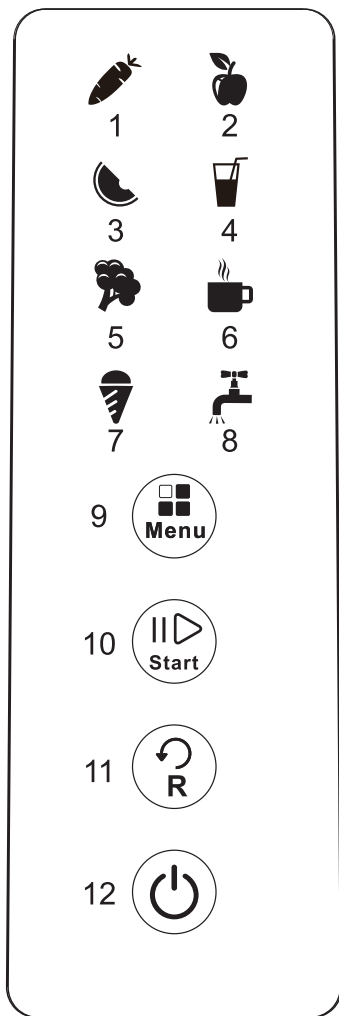
3



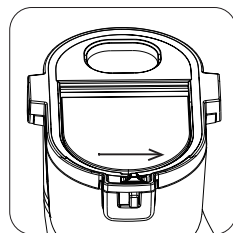
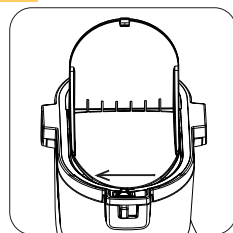
4



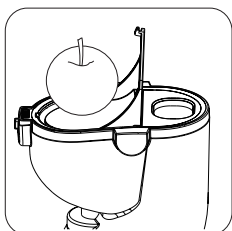
5



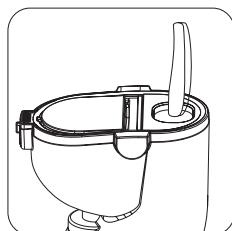
6

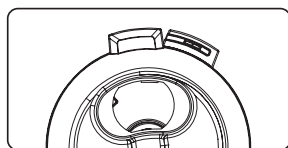
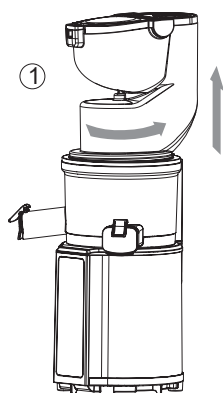


7

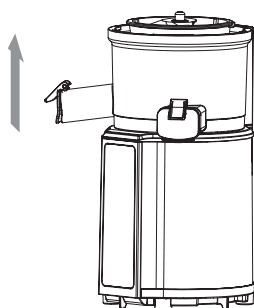


8

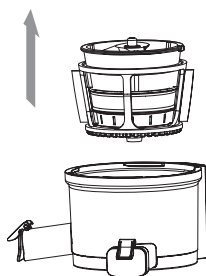




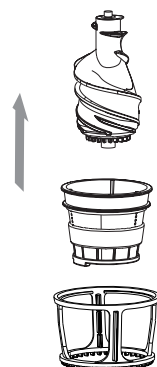
②



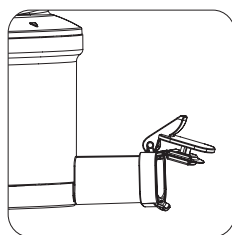
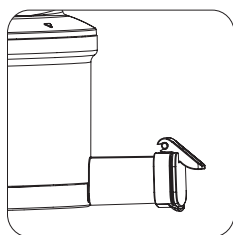
③

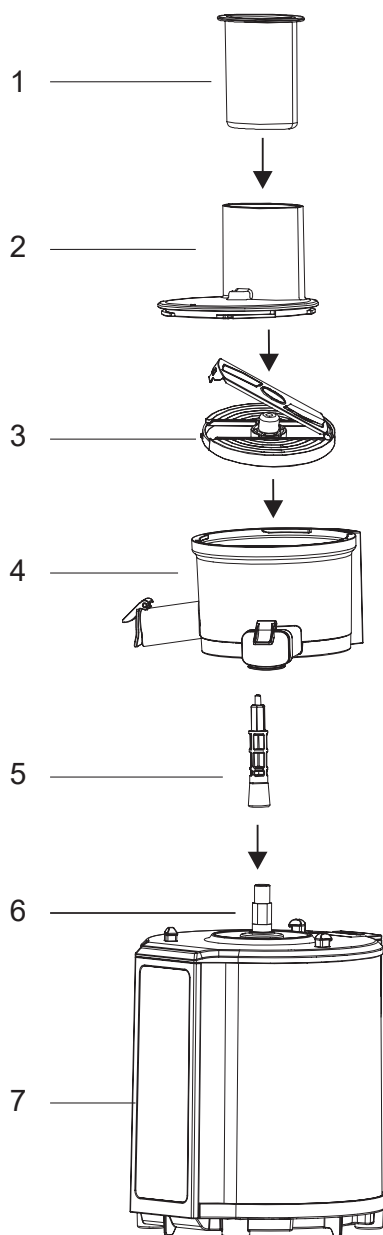


④



⑤





## Introduction

Dear customer!

Thank you for placing trust in us and choosing Zeegma.

We provide you with a product perfect for everyday use thanks to the use of high-quality materials and modern solutions.

We are convinced that the product will satisfy your requirements as it has been carefully manufactured.

Before you use the product, please read this operating manual carefully.

Should you have any remarks or questions concerning the product, please do not hesitate to contact us:

**support@zeegma.com**

### Important

**Please read this operating manual before you start using the device to see its functions and use them in accordance with intended use.**

- Keep this operating manual for future reference.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children must not play with this device.
- Do not use the device for more than 20 minutes. If you do, leave the device for 5 minutes to let it cool down before you reuse it.
- The appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Do not try to repair the device on your own (does not apply to suggestions from the chapter: Troubleshooting). If the device acts up, report it to the manufacturer's authorized service center.
- Do not clean the motor under running water and do not immerse it in water or other liquids to avoid electric shock.
- If:
  - the device or one of its parts is too hot,
  - power cord smells of burning or abnormally vibrates,
  - the tank or any other accessory is cracked,
  - the device acts up,unplug the product and report it to the authorized service center.

- Do not jerk the power cord of the device and remember to dedust it on a regular basis.
- To unplug the product, pull the plug, never a wire.
- If the device is off, unplug it.
- Do not use the device if the power cord or plug is damaged.
- Do not wrap the power cord around the product.
- Do not store the device and its power cord near fire or sources of heat.
- The power cord plug must be properly inserted into the socket, otherwise fire may start.
- To supply power to the device, do not use power other than 220 - 240 V.
- During operation, do not place such items as teaspoons, sticks, brushes in the tank. Do not put fingers either.
- Do not use the device if it stands on an unstable surface.
- Do not use the device near furniture or walls, the product may make them dirty.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not use the product to squeeze hard fruits or vegetables.
- Do not use the product if there are no fruits or vegetables inside.
- Do not open the product cover when it is operating.
- None of the product elements must be used in the microwave.
- Do not store the product in the sunlight as colors may fade.
- Use elements included in the set only.
- If you wish to move the device – unplug it and take a tank out of it.
- Hard and fiber-rich vegetables and fruits (e.g. celery, carrot) must be sliced (1,5-2cm thick and not more than 2cm long).
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.
- Household use only.



The product complies with requirements of EU directives.

Pursuant to the Directive 2012/19/EU, this product is subject to selective collection. The product must not be disposed of along with domestic waste as it may pose a threat to the environment and human health. The worn-out product must be handed over to electrics and electronics recycling center.



## Description (fig. 1)

- |                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| 1. Feeder                    | 8. Pulp tank       |
| 2. Rotating screw            | 9. Juice tank      |
| 3. Squeezing screen          | 10. Base           |
| 4. Automatic cleaning module | 11. Settings panel |
| 5. Tank                      | 12. Pusher         |
| 6. Juice outlet              | 13. Cleaning brush |
| 7. Pulp outlet               |                    |

## How to assemble the device

The device must be assembled on a flat and stable surface. The device must not be plugged in when you are assembling it.

1. Place the rubber seal in the pulp outlet (fig. 2).
2. If you have difficulties with placing the seal, you can moisten it with a bit of water.

**NOTE!** Before every use, make sure the rubber seal is properly placed.

3. Install separately packed plugs at the end of pulp and juice outlet (fig. 3).

See fig. 4:

4. Place the tank on the base and turn in a clockwise direction.
5. Put collecting rubbers on the sieve.
6. Insert the screen into the automatic cleaning module and then place in the tank.  
Rotate it so that arrows marks „▲“ contact at the tank and screen.
7. Insert the rotating screw inside the screen, gently press and rotate.
8. Place the feeder on the tank, rotate as much as possible in a clockwise direction.  
Arrows marks „▲“ must contact each other at the tank and screen.
9. Plug in.

## Control panel options (fig. 5)

**Note:** Do not insert many products at a time. Large number of products may cause the charge tube or rotating screw to get blocked, which may eventually block the device.

| No. | Type of products                                           | Example                                      | Recommended preparation                                                                                                                                                                                                             |
|-----|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Hard root products                                         | - carrot<br>- beetroot<br>- celery root      | - Wash all products and cut into long pieces so that they can go through the charge tube easily. Use a pusher to push remaining pieces.<br>- Press „R” key (11) if the device is blocked when operating.                            |
| 2   | Hard fruits                                                | - apple<br>- pears                           | - Wash and cut into pieces so that they easily fit the hole.                                                                                                                                                                        |
| 3   | Soft fruits/vegetables                                     | - tomatoes<br>- peaches<br>- watermelon      | - Insert or/and cut fruits and vegetables so that they easily fit the hole.<br>-As for hard-stone fruits, e.g. peach, take the large stone out before putting into the device.                                                      |
| 4   | Juice                                                      | - tomatoes<br>- apples<br>- beetroot         | - Mix soft fruits with some hard fruits or vegetables. Do not slice or dice, etc. Too small or too large pieces hinder juicing.                                                                                                     |
| 5   | Vegetable juice                                            | - celery<br>- beetroot                       | - Use hard vegetables and the ones which are not so fibrous.<br>- As for celery and other high-fiber vegetables, cut them so that their length is about 2 cm.<br>- Slowly insert vegetables into the squeezer.                      |
| 6   | Nut/soya milk                                              | - soya<br>- cashew nut                       | - Such nuts as soya, cashew nut must be soaked for 8-12 hours.<br>- Insert nuts soaked with water into the squeezer in order to grate them. Add milk or sugar as per your liking.                                                   |
| 7   | Sorbet (or salad available with additional accessory only) | - strawberries<br>- raspberries<br>- berries | - To prepare the sorbet, use a sorbet sieve (without holes) and lock the juice plug<br>- Activate the device in „sorbet” mode and insert frozen fruits through the outlet<br>- The ready sorbet will escape through the pulp outlet |
| 8   | Squeezer washing                                           | - pure water                                 | - Pour pure water, close juice and pulp outlet plugs; Next activate washing function;<br>- When it is done, remove plugs and pour the water out.                                                                                    |



On/off key. To select the program in other process, press this key to activate program selection. Press „Menu” key to select program and confirm with on/off key.



Program selection key on panel.



Start and pause selected program key.



Motor direction change key. Use it when the device gets blocked.

## How to use

How to use the cover (fig. 6)

- Slide the key to the left and the cover will open automatically.
- Press the cover, hold and slide the key to the right, the cover will lock.

How to juice large fruits/vegetables (e.g. apple, pear, tomato) (fig. 7).

- Open the cover of input hole, insert the entire apple, use a pusher to support juicing.

**NOTE!** Hard and fiber-rich vegetables and fruits (e.g. celery, carrot) must be sliced (1,5-2 cm thick and not more than 2 cm long).

How to juice small fruits or vegetables (fig. 8)

- Open the cover of input hole, insert vegetables/fruits (large pieces of fruits or vegetables, cut to relevant size), use a pusher to support juicing.

**NOTE!** Never put your palm inside the tank when the device is operating!

## How to disassemble the device (fig. 9)

To disassemble the device, follow the steps described in the assembly instructions in a reversed order.

### Tips:

- When juicing leaves (e.g. spinach), the device may emit louder sounds, it is acceptable.
- The quality and looks of the juice are affected by freshness of vegetables and fruits used.
- Some fruits and vegetables may leave more pulp in the juice than others. Filter this juice before drinking, if necessary.
- Carrot juice may contain less water and more residues.
- If you insert too many ingredients in the squeezer, the tank may get blocked.
- If you can see the tank is blocked and juice does not come out – remove some ingredients.

- If you use various ingredients to make juice, it is advisable to mix their order.
- If one of juice ingredients is leaves, insert them into the device along with other fruit to maintain squeezing capability.
- Be careful when juicing hard fruits and vegetables (e.g. carrots). The device may overheat earlier.

## Troubleshooting

| Problem                                                | Check                                                                                                     | Solution                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Squeezer stops during operation.                       | Has the power cord plug been inserted properly?                                                           | Insert the plug into the socket.                                                                                                                                                                         |
|                                                        | Has force been used to insert fruits/vegetables in the squeezer?                                          | Remove some fruits/vegetables, press „R“ (reverse switch), wait for about 2-3 seconds, if the squeezer does not unblock, repeat the procedure. If the machine still fails to operate, clean the machine. |
|                                                        | Haven't you inserted too many fruits/vegetables?                                                          | Follow the steps above.                                                                                                                                                                                  |
|                                                        | Has the device been operating for more than 20 minutes?                                                   | Leave the squeezer for about 10 minutes to let it cool down, start again if necessary.                                                                                                                   |
| Juice contains pulp or juice comes out of pulp outlet. | Has the rubber seal been properly installed?                                                              | Apply or correct the rubber seal as described in the manual.                                                                                                                                             |
| Motor is too loud or vibrates.                         | Is the device standing on a flat surface?                                                                 | Place the squeezer on a flat surface.                                                                                                                                                                    |
|                                                        | Have all pieces of the set been properly assembled?                                                       | If the product has been properly assembled, overripe fruits/vegetables may have been used – it is not surprising that the product is louder.                                                             |
| Tank contains pulp and juice takes on a color.         | Tanks and accessories may take on colors when you use products with pigment (e.g. carrot, spinach, etc.). | Clean the device shortly after use.                                                                                                                                                                      |

## Salad accessories (fig. 11)

- |             |            |
|-------------|------------|
| 1. Push rod | 5. Mandrel |
| 2. Cover    | 6. Motor   |
| 3. Knife    | 7. Base    |
| 4. Tank     |            |

**Assembly of salad accessories:**

1. Place the mandrel to connect motor axle.
2. Put the tank on the base and rotate in a clockwise direction.
3. Insert the knife inside the tank.
4. Place the cover on the tank, rotate as much as possible in a clockwise direction.
5. Connect to power supply.

**How to clean and maintain****Cleaning before use:**

1. Follow the tips presented in the manual to assemble the entire device.
2. Close the pulp and juice outlets with plugs (see fig. 10). Connect to power supply.
3. Pour 500 ml of water and activate „squeezer washing” function on the panel. The procedure will be completed automatically. Next remove plugs and pour the water out.

**Cleaning after use:**

**Before you start cleaning, unplug the device. The device must be cleaned after every use.**

1. How to clean a motor base

Do not immerse the motor base in water and do not clean under running water. Use a soft and wet cloth. To clean cable and plug, use a soft cloth.

2. How to clean a rotating screw

Use a brush or wet cloth to clean the remaining pulp. The rotating screw may be cleaned under running water.

3. How to clean other pieces of the set

Disassembled parts can be washed with pure water. Do not use dishwasher. Do not dry pieces with a drier, for example. Remove pulp from the device 5 minutes after you finished squeezing at the latest. After cleaning, dry parts and store in a clean place.

**NOTE!** Do not use detergents, such as solvent, diluter, bleach or other chlorine- or benzene-rich agents. Do not use abrasive materials and brushes with sharp tips.

The pictures are for reference only. The real design of the products may differ from the pictures presented.

## Einführung

### Sehr geehrter Kunde!

Wir möchten uns bei Ihnen bedanken, dass Sie uns vertraut und die Marke Zeegma gewählt haben.

Wir übergeben Ihnen ein Produkt, das sich dank hochqualitativer Materialien und moderner technologischer Lösungen perfekt für den täglichen Gebrauch eignet.

Wir sind sicher, dass die sorgfältige Ausführung Ihre Anforderungen erfüllt. Vor der Benutzung des Produkts machen Sie sich mit der vorliegenden Bedienungsanleitung vertraut.

Falls Sie Fragen oder Anmerkungen zu dem eingekauften Produkt haben, setzen Sie sich mit uns in Verbindung:

**support@zeegma.com**

### Wichtige Informationen

**Bevor Sie das Gerät verwenden, lesen Sie bitte genau die vorliegende Bedienungsanleitung, um sich mit seinen Funktionen vertraut zu machen und sie bestimmungsgemäß zu verwenden.**

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen auf.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anweisung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht länger als 20 Minuten. Falls es doch der Fall ist, lassen Sie das Gerät 5 Minuten zur Abkühlung vor der erneuten Verwendung.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reparieren Sie das Gerät nicht auf eigene Faust (das betrifft nicht die Empfehlungen aus dem Kapitel: Problemlösung). Falls das Gerät nicht richtig funktioniert, melden Sie das beim autorisierten Service des Produzenten.
- Reinigen Sie den Motor nicht unter laufendem Wasser und tauchen Sie ihn nicht im Wasser oder in anderen Flüssigkeiten ein, um das Risiko des Stromschlags zu vermeiden.

- Falls
  - sich das Gerät oder ein Teil des Geräts zu sehr erwärmt,
  - das Versorgungskabel nach Verbranntem riecht oder unnatürlich vibriert,
  - der Behälter oder ein anderes Element gebrochen ist,
  - das Gerät auf eine andere, unrichtige Weise funktioniert,schalten Sie das Produkt von der Versorgung ab und setzen Sie sich mit dem autorisierten Service in Verbindung.
- Reißen Sie nicht am Kabel des Geräts und wischen Sie Staub regelmäßig.
- Um das Produkt von der Versorgung abzuschalten, ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel.
- Falls das Gerät ausgeschaltet ist, schalten Sie es vom Strom ab.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Biegen Sie das Kabel nicht rund um das Produkt.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel nicht in der Nähe von Feuer und Wärmequellen.
- Der Stecker des Kabels muss richtig in die Steckdose gesteckt werden, ansonsten kann er zu Feuer führen.
- Zur Versorgung des Geräts verwenden Sie nur die Leistung 220 - 240 V.
- Wenn das Gerät im Betrieb ist, stecken Sie in den Behälter nicht solche Elemente wie Löffel, Stöckchen, Reinigungsbürsten. Stecken Sie keine Finger darin.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht auf einer stabilen Fläche steht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht nah der Möbel oder Wände, das Produkt kann sie beschmutzen.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zur Auspressung harten Obsts und Gemüses.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es darin kein Obst oder Gemüse gibt.
- Öffnen Sie den Deckel des Geräts nicht, wenn es im Betrieb ist.
- Kein Element des Produkts eignet sich zur Verwendung in einer Mikrowelle.
- Bewahren Sie das Produkt nicht auf der Sonne auf, die Farben können sich entfärben.
- Man soll nur die Elemente des Satzes verwenden.
- Falls Sie das Gerät übertragen wollen, schalten Sie das Gerät vom Strom ab und nehmen Sie den Behälter aus.

- Hartes und ballaststoffreiches Obst und Gemüse (z.B. Sellerie, Möhre) soll man in Streifen mit der Dicke 1,5 bis 2 cm und der Länge weniger als 2 cm schneiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb oder die Schutzabdeckung beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.
- Nur für den Hausgebrauch.



Das Produkt stimmt mit den Richtlinien der Europäischen Union. Gemäß der Richtlinie 2012/19/UE unterliegt das Produkt einer getrennten Sammlung. Das Produkt darf man nicht zusammen mit kommunalen Abfällen entsorgen, weil das die Gefahr für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen bilden kann. Das verbrauchte Produkt soll man in einem entsprechenden Rücknahmepunkt für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zurückgeben.

## Beschreibung (Abb. 1)

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Einfüllschacht                    | 7. Auslauftülle für Fruchtfleisch |
| 2. Wendel                            | 8. Behälter für Fruchtfleisch     |
| 3. Siebkorb                          | 9. Behälter für Saft              |
| 4. Modul der automatischen Reinigung | 10. Basis                         |
| 5. Behälter                          | 11. Tafel mit Einstellungen       |
| 6. Auslauftülle für Saft             | 12. Stopfer                       |
|                                      | 13. Reinigungsbürste              |

## Montage des Geräts

Das Gerät soll man auf einer flachen und stabilen Fläche zusammenbauen. Das Gerät darf während der Montage nicht am Strom angeschlossen sein.

1. Platzieren Sie die Gummimutter in der Auslauftülle für Fruchtfleisch (Abb. 2).
2. Falls es Ihnen schwer fällt, die Gummimutter einzustecken, können Sie sie mit ein bisschen Wasser befeuchten.

**ACHTUNG!** Vor jeder Verwendung stellen Sie sicher, dass die Gummimutter richtig eingesteckt ist.

3. Installieren Sie getrennt gepackte Stöpsel am Ende der Auslauftülle für Fruchtfleisch und Saft (Abb. 3).



Abb. 4:

4. Stellen Sie den Behälter auf die Basis und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
5. Legen Sie den Siebkorb auf die Gummibänder auf.
6. Stecken Sie den Siebkorb in das Modul der automatischen Reinigung, dann platzieren Sie ihn im Behälter. Drehen Sie ihn so, dass die Bezeichnungen der Pfeile „▲“ sich miteinander auf dem Behälter und auf dem Siebkorb berühren.
7. Schieben Sie die Wendel in die Mitte des Siebkorbs, drücken Sie sie leicht und drehen Sie sie.
8. Platzieren Sie die Einfüllschacht auf dem Behälter, drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis Ende. Machen Sie es so, dass die Bezeichnungen der Pfeile „▲“ sich auf dem Behälter und auf dem Siebkorb berühren.
9. Schließen Sie das Gerät an die Versorgung an.

### Optionen der Tafel mit Einstellungen (Abb. 5)

**Achtung:** Legen Sie keine große Menge der Produkte auf einmal rein. Eine große Menge kann die Einfüllschacht oder die Wendel verstopfen, was die Blockierung des Geräts zur Folge haben kann.

| Nr. | Art der Produkte          | Beispiel                              | Empfohlene Vorbereitung                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----|---------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Harte Wurzelgemüse        | - Möhre<br>- Rübe<br>- Sellerieknolle | - Waschen Sie alle Produkte und schneiden Sie sie in lange Teile, damit sie durch die Einfüllschacht leicht durchgehen. Letzte Teile der Gemüse schieben Sie mit dem Stopfer.<br>- Drücken Sie die Taste „R“ (11), falls das Gerät im Betrieb blockiert wird. |
| 2   | Harte Früchte             | - Äpfel<br>- Birnen                   | - Waschen und schneiden Sie die Früchte in Teile, die in die Einfüllschacht passen.                                                                                                                                                                           |
| 3   | Weiche Früchte/<br>Gemüse | - Tomaten<br>- Pfirsich               | - Stecken Sie Früchte und Gemüse in die Einfüllschacht oder/und schneiden Sie sie in passende Teile.<br>- Im Falle der Früchte mit hartem Stein, wie z.B. Pfirsich, nehmen Sie den Stein heraus, bevor Sie die Frucht in das Gerät hineinstecken.             |
| 4   | Saft                      | - Tomaten<br>- Äpfel<br>- Rüben       | - Mischen Sie weiche Früchte mit einigen harten Früchten oder Gemüsen zusammen. Schneiden Sie sie nicht in dünne Scheiben, Stücken usw. Zu kleine oder zu große Teile erschweren die Auspressung des Saftes.                                                  |
| 5   | Gemüsesaft                | - Stangensellerie<br>- Rüben          | - Nehmen Sie harte und weniger faserige Gemüse<br>- Im Falle der Sellerie und anderer Gemüse mit vielen Fasern soll man sie in Streifen mit der Länge ca. 2 cm schneiden<br>- Legen Sie die Gemüse langsam in den Entsafter ein.                              |

|   |                                                                                        |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 | Nuss- /Sojamilch                                                                       | - Soja<br>- Cashewnüsse                | - Nüsse wie Soja, Cashewnüsse weichen Sie 8 bis 12 Stunden lang ein.<br>- Stecken Sie eingeweichte Nüsse mit Wasser in den Entsafter, um sie zu reiben. Geben Sie Milch oder Zucker nach eigenem Ermessen.                                                                                                         |
| 7 | Sorbett (oder die Option des Salats, die nur mit zusätzlichen Accessoires möglich ist) | - Erdbeeren<br>- Himbeeren<br>- Beeren | - Zur Zubereitung von Sorbett verwenden Sie den Siebkorb (ohne Löcher) und schließen Sie die Auslauffülle für Saft.<br>- Schalten Sie das Gerät im Modus „Sorbett“ ein und werfen Sie die gefrorenen Früchte durch die Öffnung hinein.<br>- Das zubereitete Sorbett läuft durch die Auslauffülle für Fruchtfleisch |
| 8 | Entsafter waschen                                                                      | - sauberes Wasser                      | - Gießen Sie sauberes Wasser ein, schließen Sie die Stöpsel der Auslauffülle für Saft und Fruchtfleisch; dann schalten Sie die Option der Reinigung ein;<br>- Nach dem abgeschlossenen Prozess öffnen Sie die Stöpsel und gießen Sie das Wasser aus.                                                               |



Ein-/Aus-Taste. Um ein Programm während anderes Prozesses zu wählen, drücken Sie diese Taste, es wird die Option der Programmauswahl angezeigt. Drücken Sie die Taste „Menü“, wählen Sie das Programm und bestätigen Sie mit der Ein-/Aus-Taste.



Menu

Taste zur Wahl des Programms auf der Tafel.



Start

Start- und Pausetaste des gewählten Programms



R

Taste zur Änderung der Betriebsrichtung des Motors. Verwenden Sie sie, wenn sich das Gerät blockiert.

## Verwendung

Deckel verwenden (Abb. 6)

- Schieben Sie die Taste nach links, der Deckel öffnet sich automatisch.
- Drücken Sie den Deckel, halten und schieben Sie die Taste nach rechts, der Deckel blockiert sich.

Auspressung des Saftes aus großen Früchten/Gemüsen (z.B. Apfel, Birne, Tomate) (Abb. 7).

- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung, stecken Sie z.B. den ganzen Apfel, verwenden Sie den Stopfer, um die Auspressung zu unterstützen.

**ACHTUNG!** Hartes und ballaststoffreiches Obst und Gemüse (z.B. Sellerie, Möhre) soll man in Streifen mit der Dicke 1,5 bis 2 cm und der Länge weniger als 2 cm schneiden.

Auspressung des Saftes aus kleinen Früchten oder Gemüsen (Abb. 8)

- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllschacht, legen Sie das Obst/Gemüse rein (große Teile von Obst oder Gemüse schneiden Sie entsprechend), verwenden Sie den Stopfer, um die Auspressung zu unterstützen.

**ACHTUNG!** Stecken Sie Ihre Hand nie in den Behälter, wenn das Gerät im Betrieb ist!

### **Demontage des Geräts (Abb. 9)**

Um das Gerät zu demontieren, handeln Sie in umgekehrter Reihenfolge gemäß den Schritten, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.

### **Hinweise:**

- Während der Auspressung des Saftes aus Blättern (z.B. Spinat) kann das Gerät lautere Töne ausgeben, es ist normal.
- Die Frische von Obst und Gemüse kann die Qualität und das Aussehen des Saftes beeinflussen.
- Einiges Obst und Gemüse kann im Saft mehr Fruchtfleisch als andere Früchte lassen. Filtern Sie einen solchen Saft vor dem Trinken, wenn es notwendig ist.
- Der Saft aus Möhren kann weniger Wasser, und mehr Satz haben.
- Wenn Sie in den Entsafter zu viele Zutaten zugeben, kann es die Verstopfung des Behälters zur Folge haben.
- Wenn Sie bemerken, dass der Behälter verstopft ist, und der Saft nicht fließt – entfernen Sie davon einige Zutaten.
- Wenn Sie den Saft aus unterschiedlichen Zutaten zubereiten, mischen Sie sie zusammen.
- Wenn eine der Zutaten Blätter sind, stecken Sie sie zusammen mit anderen Früchten, um eine effektive Auspressung sicherzustellen.
- Bei der Auspressung des Saftes aus hartem Obst und Gemüse (z.B. Möhren) soll man vorsichtig sein. Das Gerät kann sich übermäßig erwärmen.

## Problemlösung

| Problem                                                                                                | Überprüfung                                                                                                             | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Entsafter stoppt                                                                                   | Ist der Stecker des Kabels richtig eingesteckt?                                                                         | Stecken Sie den Stecker in die Steckdose ein.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                        | Wurde das Obst/Gemüse „gewaltsam“ eingesteckt?                                                                          | Nehmen Sie einen Teil von Obst/Gemüse heraus, drücken Sie die Taste „R“ (Einschalter der rückläufigen Drehungen), warten Sie 2 bis 3 Sekunden, falls der Entsafter immer noch blockiert ist, wiederholen Sie den Prozess. Falls der Entsafter immer noch nicht funktioniert, reinigen Sie ihn. |
|                                                                                                        | Wurde nicht zu viel Obst/Gemüse eingesteckt?                                                                            | Wiederholen Sie den Prozess wie oben.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                        | War das Gerät länger als 20 Minuten im Betrieb?                                                                         | Stellen Sie den Entsafter für ungefähr 10 Minuten zur Abkühlung ab, bei Bedarf betätigen Sie ihn erneut.                                                                                                                                                                                       |
| Der Saft hat Teile des Fruchtfleisches oder der Saft läuft aus der Auslauffülle auf das Fruchtfleisch. | Wurde die Gummimutter richtig installiert?                                                                              | Legen Sie die Gummimutter auf oder verbessern Sie sie auf die Art und Weise, die in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.                                                                                                                                                                   |
| Der Motor funktioniert zu laut oder vibriert.                                                          | Steht das Gerät auf einer flachen Fläche?                                                                               | Stellen Sie den Entsafter auf einer flachen Fläche.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                        | Sind alle Elemente des Satzes richtig zusammengebaut?                                                                   | Falls das Gerät richtig zusammengebaut ist, ist es möglich, dass überreifes Obst und Gemüse reingelegt wurde – es ist normal, dass das Gerät lauter funktioniert.                                                                                                                              |
| Der Behälter für Fruchtfleisch und Saft färbt sich.                                                    | Die Behälter und Accessoires können sich färben, wenn Produkte mit Pigment verwendet wurden (z.B. Möhren, Spinat usw.). | Reinigen Sie das Gerät sofort nach der Verwendung.                                                                                                                                                                                                                                             |

## Accessoires für Salat (Abb. 11)

- |             |           |
|-------------|-----------|
| 1. Stopfer  | 5. Schaft |
| 2. Deckel   | 6. Motor  |
| 3. Messer   | 7. Basis  |
| 4. Behälter |           |

## Montage der Accessoires für Salat

1. Stecken Sie die Schaft ein, um die Achse des Motors zu verbinden;
2. Stellen Sie den Behälter auf die Basis auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn;

3. Legen Sie das Messer in die Mitte des Behälters ein;
4. Legen Sie den Deckel auf den Behälter auf, drehen Sie ihn bis zum Ende im Uhrzeigersinn:
5. Schließen Sie das Gerät an Strom an.

## **Reinigung und Wartung**

### **Reinigung vor der Verwendung:**

1. Bauen Sie das Gerät gemäß den Hinweisen in der Bedienungsanleitung zusammen.
2. Schließen Sie die Auslauftülle für Saft und Fruchtfleisch mit Stöpsel (Abb. 10). Schließen Sie es an die Versorgung an.
3. Gießen Sie 500 ml Wasser und schalten Sie die Funktion „Entsafter reinigen“ auf der Tafel ein. Der Prozess wird automatisch abgeschlossen. Dann öffnen Sie die Stöpsel und gießen Sie das Wasser aus.

### **Reinigung nach der Verwendung :**

**Vor der Reinigung soll man das Gerät von der Versorgung abschalten. Das Gerät soll man nach jeder Verwendung reinigen.**

1. Reinigung der Basis des Motors

Tauchen Sie die Basis des Motors weder im Wasser ein, noch reinigen Sie sie unter laufendem Wasser. Verwenden Sie weiches, feuchtes Tuch, zur Reinigung des Kabels und des Steckers verwenden Sie ein trockenes Tuch.

2. Reinigung der Wendel

Verwenden Sie die Bürste oder ein feuchtes Tuch zur Reinigung der Reste des Fruchtfleisches. Die Wendel kann unter laufendem Wasser gereinigt werden.

3. Reinigung anderer Teile des Satzes

Demontierte Teile reinigen Sie mit sauberem Wasser. Verwenden Sie keine Spülmaschine. Trocknen Sie die Elemente nicht mithilfe eines Trockners. Das Fruchtfleisch soll man vom Gerät maximal 5 Minuten nach dem Ende der Auspressung entfernen.

Nach der Reinigung soll man Teile trocknen und am sauberen Platz aufbewahren.

**ACHTUNG!** Verwenden Sie keine Detergenzien wie Lösemittel, Verdünnungsmittel, Bleichmittel oder andere Mittel mit Chlor oder Benzen. Verwenden Sie keine Scheuermaterialien oder Bürsten mit scharfem Rosshaar.

Die Abbildungen sind nur anschaulich, das wirkliche Aussehen der Produkte kann von den Abbildungen abweichen.

## Wprowadzenie

### Drogi Kliencie!

Dziękujemy za obdarzenie nas zaufaniem i wybranie marki Zeegma. Oddajemy w Twoje ręce produkt idealny do codziennego użytkowania dzięki wykorzystaniu wysokiej jakości materiałów i nowoczesnych rozwiązań technicznych.

Jesteśmy pewni, że ogromna staranność wykonania sprawi, że spełni on Twoje wymagania.

Przed użyciem produktu zapoznaj się dokładnie z poniższą instrukcją obsługi.

Jeśli masz jakiegokolwiek uwagi lub pytania do zakupionego produktu, skontaktuj się z nami:

**support@zeegma.com**

### Ważne informacje

**Prosimy o przeczytanie tej instrukcji przed przystąpieniem do obsługi urządzenia, aby zapoznać się z jego funkcjami i wykorzystać je zgodnie z przeznaczeniem.**

- Zachowaj tę instrukcję obsługi do przyszłego zastosowania.
- Urządzenia mogą być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadających doświadczenia i wiedzy, jeśli osoby te są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- Nie korzystaj z urządzenia przez dłużej niż 20 minut. Jeśli do tego dojdzie, pozostaw urządzenie na 5 min do ochłodzenia przed ponownym użyciem.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci.
- Nie podejmuj się naprawy urządzenia na własną rękę (nie dotyczy sugestii z rozdziału: Rozwiązywanie problemów). Jeśli urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo, zgłoś się do autoryzowanego serwisu producenta.
- Nie czyść silnika pod bieżącą wodą i nie zamaczaj go w wodzie ani innych płynach aby uniknąć porażenia prądem.
- Jeśli:
  - urządzenie lub jakaś jego część zbyt mocno się nagrzała,
  - kabel zasilający pachnie spalenizną lub nienaturalnie wibruje,

- zbiornik lub jakiekolwiek inne akcesorium jest pęknięte,
- urządzenia działa w inny, nieprawidłowy sposób, odłącz produkt od zasilania i zwróć się do autoryzowanego serwisu.
- Nie szarp przewodem zasilającym urządzenia i regularnie ścieraj z niego kurz.
- Aby odłączyć produkt od zasilania pociągnij za wtyczkę, nie za przewód.
- Jeśli urządzenie jest wyłączone odłącz je od prądu.
- Nie korzystaj z urządzenia jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nie zakręcaj przewodu zasilającego wokół produktu.
- Nie trzymaj urządzenia i jego przewodu zasilającego blisko ognia lub źródeł ciepła.
- Wtyczka przewodu zasilającego musi być poprawnie włożona do gniazdka, w przeciwnym razie może spowodować pożar.
- Do zasilania urządzenia nie używaj mocy innej niż 220 - 240 V.
- Podczas pracy nie umieszczaj w zbiorniku takich elementów jak tyłeczki, patyczki, szczotki czyszczące. Nie wkładaj tam palców.
- Nie korzystaj z urządzenia jeśli stoi ono na niestabilnej powierzchni.
- Nie korzystaj z urządzenia przy meblach lub ścianach, produkt może je pobrudzić.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli zostaje ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie używaj produktu do wyciskania twardych owoców lub warzyw.
- Nie korzystaj z produktu jeśli nie ma w nim owoców lub warzyw.
- Nie otwieraj pokrywy produktu podczas jego pracy.
- Żaden z elementów produktu nie nadaje się do użytku w mikrofali.
- Nie trzymaj produktu na słońcu, kolory mogą się odbarwić.
- Należy używać wyłącznie elementów wchodzących w skład zestawu.
- Jeśli chcesz przenieść urządzenie – odłącz je od zasilania i wyjmij z niego zbiornik.
- Twarde oraz bogate w błonnik warzywa i owoce (np. seler, marchew) należy pokroić w paski o grubości 1,5 – 2 cm i długości mniejszej niż 2 cm.
- Nie używaj urządzenia, jeśli obracające się sito lub osłona ochronna jest uszkodzona lub ma widoczne pęknięcia.
- Wyłącznie do użytku domowego.



Produkt zgodny z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej.

Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE, niniejszy produkt podlega zbiórce selektywnej. Produktu nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi,

gdyż może stanowić on zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zużyty produkt należy oddać do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### Opis (rys. 1)

- |                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Podajnik                         | 7. Ujście na miąższ     |
| 2. Ślimak obrotowy                  | 8. Pojemnik na miąższ   |
| 3. Sito wyciskające                 | 9. Pojemnik na sok      |
| 4. Moduł automatycznego czyszczenia | 10. Podstawa            |
| 5. Zbiornik                         | 11. Panel ustawień      |
| 6. Ujście na sok                    | 12. Popychacz           |
|                                     | 13. Szczotka czyszcząca |

### Montaż urządzenia

Urządzenie należy składać na płaskiej i stabilnej powierzchni. Urządzenie nie może być podłączone do prądu podczas montażu.

1. Umieść gumową uszczelkę w ujściu na miąższ (rys. 2).
2. Jeśli masz problem z włożeniem uszczelki w jej miejsce, możesz ją nawilżyć odrobiną wody.

**UWAGA!** Przed każdym użyciem upewnij się, że gumowa uszczelka jest złożona w sposób prawidłowy.

3. Zainstaluj, osobno pakowane zatyczki na końcu ujścia miąższu i soku (rys. 3).

Patrz rys. 4:

4. Załóż zbiornik na podstawę i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
5. Załóż na sito gumy zbierające.
6. Włóż sito do modułu automatycznego czyszczenia, a następnie umieść w zbiorniku. Przekręć tak, żeby oznaczenia strzałek „▲” stykały się na zbiorniku i sitku.
7. Wsuń ślimaka obrotowego w środek sita, lekko dociśnij i przekręć.
8. Umieść podajnik na zbiorniku, przekręć do końca, zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Tak, żeby oznaczenia strzałek „▲” stykały się na zbiorniku i sitku.
9. Podłącz do zasilania.



## Opcje panelu sterowania (rys. 5)

**Uwaga:** Nie wkładaj na raz dużej ilości produktów. Duża ilość może zapchać kanał wsadowy lub ślimak obrotowy, co mogłoby spowodować zablokowanie urządzenia.

| No. | Rodzaj produktów                                                               | Przykład                                | Zalecane przygotowanie                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Twarde korzeniowe                                                              | - marchew<br>- burak<br>- korzeń selera | - Umyj wszystkie produkty i pokrój na długie części, aby łatwo przechodziły przez kanał wsadowy. Końcowe partie kawałków dopchnij popychaczem.<br>- Dotknij przycisku „R” (11), jeśli urządzenie jest zablokowane podczas pracy.       |
| 2   | Twarde owoce                                                                   | - jabłko<br>- gruszka                   | - Umyj i pokrój na kawałki łatwo mieszczące się w otworze wsadowym.                                                                                                                                                                    |
| 3   | Miękkie owoce/<br>warzywa                                                      | - pomidory<br>- brzoskwinie<br>- arbuz  | - Włóż lub / i pokrój łatwo mieszczące się owoce i warzywa w otworze wsadowym.<br>- W przypadku owoców z twardą pestką jak np. brzoskwinia, wyjmij dużą pestkę przed włożeniem do urządzenia.                                          |
| 4   | Sok                                                                            | - pomidory<br>- jabłka<br>- burak       | - Wymieszaj owoce miękkie z niektórymi twardymi owocami lub warzywami. Nie krój w cienkie plastry, kostki, itp. Zbyt małe lub zbyt duże kawałki spowodują trudniejsze wyciskanie soku.                                                 |
| 5   | Sok warzywny                                                                   | - seler<br>naciowy<br>- burak           | - Używaj twardych i mniej włóknistych warzyw.<br>- W przypadku selera i innych warzyw o dużej zawartości włókien, należy je pokroić na około 2 cm długości.<br>- Powoli wkładaj warzywa do wyciskarki.                                 |
| 6   | Mleko orzechowe /<br>sojowe                                                    | - soja<br>- orzech<br>nerkowca          | - Orzechy takie jak soja, orzech nerkowca namaczaj przez 8 -12 h.<br>- Włóż nasączone orzechy z wodą do wyciskarki, w celu starcia. Dodaj mleko lub cukier wedle własnego upodobania.                                                  |
| 7   | Sorbet (lub opcja sałatki<br>dostępna wyłącznie<br>z dodatkowym<br>akcesorium) | - truskawki<br>- maliny<br>- jagody     | - Do przygotowania sorbetu użyj sito do sorbetu (bez dziurek) i zamknij korek wylotowy od soku.<br>- Włącz urządzenie w trybie „sorbet” i wrzucaj zamrożone owoce poprzez otwór wylotowy.<br>- Gotowy sorbet wyjdzie ujęciem na mięsz. |
| 8   | Mycie wyciskarki                                                               | - czysta woda                           | - Wlej czystą wodę, zamknij zatyczki wylotu soku i miąższu; Następnie włącz funkcję mycia;<br>- Po skończonym procesie, otwórz zatyczki i wylej wodę.                                                                                  |



Przycisk włączenia i wyłączenia urządzenia. Aby wybrać program podczas innego procesu, naciśnij ten przycisk, włączy się opcja wyboru programu. Wciśnij przycisk „Menu”, wybierz program i potwierdź przyciskiem włączenia i wyłączenia.



Przycisk wyboru programu na panelu.



Przycisk startu i pauzy wybranego programu.



Przycisk zmiany kierunku pracy silnika. Użyj gdy urządzenie się zablokuje.

## Użytkowanie

Używanie pokrywy (rys. 6)

- Przesuń przycisk w lewo, pokrywa otworzy się automatycznie.
- Naciśnij pokrywę, przytrzymaj i przesuń przycisk w prawo, pokrywa się zablokuje.

Wyciskanie soku z dużych owoców / warzyw (np. jabłko, gruszka, pomidor) (rys. 7).

- Otwórz pokrywę otworu wsadowego, włóż np. całe jabłko, użyj popychacza, żeby wspomóc proces wyciskania.

**UWAGA!** Twarde oraz bogate w błonnik warzywa i owoce (np. seler, marchew) należy pokroić w paski o grubości 1,5 – 2 cm i długości mniejszej niż 2 cm.

Wyciskanie soku z drobnych owoców lub warzyw (rys. 8)

- Otwórz pokrywę otworu wsadowego, włóż owoce / warzywa (duże kawałki owoców lub warzyw, pokrój na odpowiednią wielkość), użyj popychacza, żeby wspomóc proces wyciskania.

**UWAGA!** Nigdy nie umieszczaj dłoni wewnątrz zbiornika podczas pracy urządzenia!

## Demontaż urządzenia (rys. 9)

Aby zdemontować urządzenie, wykonaj kroki opisane w instrukcji montażu w odwrotnej kolejności.

## Wskazówki:

- Podczas wyciskania soku z liści (np. szpinaku), urządzenie może wydawać głośniejsze dźwięki, to normalne.

- Na jakość i wygląd soku ma wpływ świeżość użytych warzyw i owoców.
- Niektóre owoce i warzywa mogą pozostawić w soku więcej miąższu, niż inne. Odfiltruj taki sok przed wypiciem, jeśli jest taka konieczność.
- Sok z marchwi może mieć mniej wody, a więcej osadu.
- Jeśli włożysz do wyciskarki zbyt wiele składników, może to spowodować zapchanie zbiornika.
- Jeśli zauważysz, że zbiornik jest zapchany, a sok nie wpływa – usuń z niego część składników.
- Jeśli robisz sok z kilku różnych składników, najlepiej jest mieszać ich kolejność
- Jeśli jednym ze składników soku są liście, włóż je do urządzenia wraz z innym owocem, aby zachować wydajność wyciskania.
- Należy zachować ostrożność przy wyciskaniu soku z twardych warzyw i owoców (np. marchew). Urządzenie może się szybciej przegrzać

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                      | Sprawdź                                                                                                    | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wyciskarka zatrzymuje się w trakcie pracy.                   | Czy wtyczka przewodu zasilającego jest włożona prawidłowo?                                                 | Włóż wtyczkę do gniazda.                                                                                                                                                                             |
|                                                              | Czy włożono do wyciskarki owoce / warzywa „na siłę”?                                                       | Wyjmij część owoców / warzyw, naciśnij „R” (włącznik obrotów wstecznych), poczekaj ok 2-3 sek., jeśli wyciskarka się nie odblokuje, powtórz proces. Jeśli maszyna nadal nie pracuje wyczyść maszynę. |
|                                                              | Czy nie włożono za dużo owoców / warzyw?                                                                   | Powtórz proces jak wyżej.                                                                                                                                                                            |
|                                                              | Czy urządzenie pracowało dłużej niż 20 min?                                                                | Odstaw wyciskarkę na około 10 minut, do ostygnięcia, w razie potrzeby uruchom ponownie.                                                                                                              |
| Sok ma elementy miąższu lub sok wylatuje z ujścia na miąższ. | Czy poprawnie zainstalowano gumową uszczelkę?                                                              | Nałóż lub popraw gumową uszczelkę w sposób opisany w instrukcji.                                                                                                                                     |
| Silnik działa zbyt głośno lub wibruje.                       | Czy urządzenie stoi na płaskiej powierzchni?                                                               | Umieść wyciskarkę na płaskiej powierzchni.                                                                                                                                                           |
|                                                              | Czy wszystkie elementy zestawu są złożone prawidłowo?                                                      | Jeśli produkt złożony jest w sposób prawidłowy, to możliwe, że zostały użyte przejrzałe owoce / warzywa – jest to normalne, że urządzenie działa głośniejsze.                                        |
| Pojemnik na miąższ i sok się barwi.                          | Pojemniki i akcesoria mogą się barwić, gdy zostają użyte produkty z pigmentem (np. marchew, szpinak etc.). | Wyczyść urządzenie zaraz po użyciu.                                                                                                                                                                  |

**Akcesoria do sałatki (rys. 11)**

- |              |             |
|--------------|-------------|
| 1. Popychacz | 5. Trzpień  |
| 2. Pokrywa   | 6. Silnik   |
| 3. Nóż       | 7. Podstawa |
| 4. Zbiornik  |             |

**Montaż akcesoriów do sałatki:**

1. Umieść trzpień, aby połączyć oś silnika;
2. Załóż zbiornik na podstawę i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Włóż nóż do środka zbiornika.
4. Umieść pokrywę na zbiornik, przekręć do końca, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
5. Podłącz do zasilania.

**Czyszczenie i konserwacja****Czyszczenie przed użyciem:**

Złóż całe urządzenie zgodnie ze wskazówkami w instrukcji.

Zamknij zatyczkami wylot miąższu i soku (patrz rys. 10). Podłącz do zasilania. Wlej 500 ml wody i włącz funkcję „mycie wyciskarki” na panelu. Proces zakończy się automatycznie. Następnie otwórz zatyczki i wylej wodę.

**Czyszczenie po użyciu :**

**Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.**

**1. Czyszczenie podstawy silnika**

Podstawy silnika nie zanurzaj w wodzie, ani nie czyść pod bieżącą wodą. Używaj miękkiej, wilgotnej ściereki. Do czyszczenia kabla i wtyczki, użyj suchej ściereki.

**2. Czyszczenie ślimaka obrotowego**

Użyj szczotki lub mokrej ściereki do wyczyszczenia pozostałości miąższu. Ślimak obrotowy może być czyszczony pod bieżącą wodą.

**3. Czyszczenie pozostałych elementów zestawu**

Zdemontowane części myj czystą wodą. Nie używaj zmywarki. Nie osuszaj elementów przy pomocy np. suszarki. Miąższ należy usunąć z urządzenia maksymalnie 5 minut po zakończeniu wyciskania.

Po czyszczeniu należy wysuszyć części i przechowywać w czystym miejscu.

**UWAGA!** Nie używaj detergentów takich jak rozpuszczalnik, rozcieńczacz, wybielacz lub innych środków zawierających chlor lub benzen. Nie korzystaj z materiałów ściernych i szczotek z ostrymi zakończeniami.

Zdjęcia mają charakter poglądowy, rzeczywisty wygląd produktów może różnić się od prezentowanego na zdjęciach.

## Introduzione

### Gentile Cliente!

Grazie per aver riposto in noi la Vostra fiducia e aver scelto prodotto di un marchio Zeegma.

Vi offriamo un prodotto ideale per l'uso quotidiano grazie all'impiego di materiali di alta qualità e a soluzioni tecniche moderne. Siamo sicuri che la grande cura di esecuzione lo renderà conforme alle vostre esigenze.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente la seguente istruzione d'uso.

Se avete commenti o domande su un prodotto acquistato, non esitate a contattarci:

**support@zeegma.com**

### Informazioni importanti

**Si prega di leggere questo manuale prima di utilizzare il dispositivo, scoprire le sue funzioni e usarlo per lo scopo previsto**

- Conservare questo manuale per riferimento futuro.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con questo dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per più di 20 minuti. Se ciò accade, lasciate raffreddare l'unità per 5 minuti prima di usarla di nuovo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli (non si applica ai suggerimenti del capitolo: Risoluzione dei problemi). Se il dispositivo non funziona correttamente, contattare il centro di assistenza autorizzato dal produttore.
- Non pulire il motore sotto l'acqua corrente o immergerlo in acqua o altri liquidi per evitare scosse elettriche.
- Se:
  - il dispositivo o qualche parte si è surriscaldata,
  - il cavo di alimentazione sente di bruciato o vibra in modo innaturale,
  - il serbatoio o qualche altro accessorio è spaccato,
  - il dispositivo funziona in modo improprio,scollega il prodotto dall'alimentazione e rivolgiti al servizio di assistenza.

- Non fare sobbalzare il cavo di alimentazione dell'unità e pulire regolarmente la polvere.
- Per scollegare il prodotto dall'alimentazione, tirare la spina, non il cavo.
- Se il dispositivo è spento, scollegarlo dalla rete.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Non attorcigliare il cavo di alimentazione intorno al prodotto.
- Non tenere il dispositivo e il suo cavo di alimentazione vicino al fuoco o a fonti di calore.
- La spina del cavo di alimentazione deve essere inserita correttamente nella presa, altrimenti può causare un incendio.
- Non utilizzare un'alimentazione diversa dalla seguente 220 - 240 V.
- Non mettere oggetti come cucchiaini, bacchette, spazzole per la pulizia nel serbatoio durante il funzionamento. Non inserire le dita.
- Non utilizzare l'unità se si trova su una superficie instabile.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a mobili o pareti, il prodotto potrebbe macchiarli.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete se lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- Non usare il prodotto per spremere frutta o verdura dura.
- Non usare il prodotto se non c'è frutta o verdura.
- Non aprire il coperchio del prodotto mentre è in funzione.
- Nessuno dei componenti del prodotto è adatto all'uso nel microonde.
- Non tenere il prodotto al sole, i colori possono scolorire.
- Utilizzare solo gli elementi inclusi nel set.
- Se avete bisogno di spostare il dispositivo - staccate la spina e rimuovete il serbatoio dal serbatoio.
- Le verdure e la frutta dure e ricche di fibre (per esempio il sedano, le carote) dovrebbero essere tagliate a strisce spesse 1,5 - 2 cm e lunghe meno di 2 cm.
- Non utilizzare l'apparecchio se il setaccio rotante o il coperchio di protezione sono danneggiati o presentano crepe visibili.
- Solo uso domestico.



Il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive dell'Unione Europea.

In conformità alla direttiva 2012/19/UE, questo prodotto è soggetto a raccolta differenziata. Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici perché può costituire una minaccia per l'ambiente e la salute umana. Si prega di restituire il vecchio prodotto al punto di raccolta applicabile per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## Descrizione (fig. 1)

- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1. Alimentatore                 | 8. Contenitore della polpa   |
| 2. Coclea rotante               | 9. Contenitore del succo     |
| 3. Setaccio di spremitura       | 10. Base                     |
| 4. Modulo di pulizia automatica | 11. Pannello di impostazioni |
| 5. Serbatoio                    | 12. Spintore                 |
| 6. Imboccatura del succo        | 13. Spazzola di pulizia      |
| 7. Imboccatura della polpa      |                              |

## Montaggio del dispositivo

Il dispositivo deve essere assemblato su una superficie piana e stabile. Il dispositivo non deve essere collegato durante l'assemblaggio.

1. Inserire la guarnizione di gomma nell'imboccatura per la polpa (fig. 2).
2. Se hai problema con l'inserimento della guarnizione nella sua sede, puoi inumidirla con un po' d'acqua.

**NOTA!** Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la guarnizione di gomma sia piegata correttamente.

3. Installare i tappi confezionati separatamente all'estremità dell'imboccatura della polpa e del succo (fig. 3).

Vedi fig. 4:

4. Posizionare il serbatoio sulla base e girare in senso orario.
5. Mettere sul setaccio le gomme tergipavimento.
6. Inserire il filtro nel modulo di autopulizia e poi metterlo nel serbatoio. Girare in modo che i segni delle frecce „▲” facciano contatto sul serbatoio e sul filtro.
7. Inserire la coclea rotante nel centro del setaccio, premere leggermente e girare.
8. Posizionare l'alimentatore sul serbatoio, girarlo completamente in senso orario in modo che i segni delle frecce „▲” facciano contatto sul serbatoio e setaccio.
9. Collegare all'alimentazione.

## Opzioni del pannello di controllo (fig. 5)

**Nota:** non mettere una grande quantità di prodotti in una volta sola. Una grande quantità può intasare il canale di alimentazione o la coclea rotante, il che potrebbe causare l'inceppamento del dispositivo.



| N. | Tipo di prodotti                                                                                  | Esempio                                           | Preparazione consigliata                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Duri, con radice                                                                                  | - carote<br>- barbabietola<br>- radice del sedano | - Lavate tutti i prodotti e tagliateli in pezzi lunghi in modo che passino facilmente attraverso il canale di alimentazione. Usare lo spintore per spingere i pezzi finali.<br>- Toccare il pulsante „R” (11), se il dispositivo è bloccato durante il lavoro.                      |
| 2  | Frutta dura                                                                                       | - mele<br>- pera                                  | - Lavare e tagliare in pezzi che si adattano facilmente all'apertura di alimentazione.                                                                                                                                                                                              |
| 3  | Frutta morbida/ verdura                                                                           | - pomodori<br>- pesche<br>- anguria               | - Inserire o / e tagliare frutta e verdura facili da inserire nell'apertura di alimentazione.<br>- Nel caso di frutta con noccioli duri, come le pesche, rimuovere il nocciolo grande prima di inserirlo in macchina.                                                               |
| 4  | Succo                                                                                             | - pomodori<br>- mele<br>- barbabietola            | - Mescolate i frutti morbidi con alcuni frutti duri o verdure. Non tagliare a fette sottili, cubetti, ecc. Pezzi troppo piccoli o troppo grandi renderanno più difficile spremere il succo.                                                                                         |
| 5  | Succo di verdure                                                                                  | - sedano da coste<br>- barbabietola               | - Utilizzare verdure dure e meno fibrose.<br>- Per il sedano e altre verdure ad alto contenuto di fibre, tagliarle a circa 2 cm di lunghezza.<br>- Mettere lentamente le verdure nella spremitrice.                                                                                 |
| 6  | Latte di noci/di soia                                                                             | - soia<br>- anacardi                              | - Mettere in ammollo noci come soia, anacardi per 8-12 ore.<br>- Mettere le noci ammolate con acqua nella spremitrice per macinare. Aggiungere latte o zucchero a piacere.                                                                                                          |
| 7  | Sorbetto (oppure l'opzione dell'insalata disponibile esclusivamente con un accessorio aggiuntivo) | - fragole<br>- lamponi<br>- mirtillo              | - Per preparare il sorbetto, utilizzare un setaccio per sorbetti senza fori e chiudere il tappo di uscita del succo<br>- Accendere la macchina in modalità „sorbetto” e mettere la frutta congelata attraverso l'uscita<br>- Il sorbetto finito uscirà dall'imboccatura della polpa |
| 8  | Pulizia della spremitrice                                                                         | - acqua pulita                                    | - Versare acqua pulita, chiudere i tappi di uscita del succo e della polpa; poi accendere la funzione di lavaggio;<br>- Al termine, aprire i tappi e versare l'acqua.                                                                                                               |



Pulsante per accendere e spegnere l'unità. Per selezionare un programma durante un altro processo, premere questo pulsante, l'opzione di selezione del programma sarà attivata. Premere il pulsante „Menu”, selezionare il programma e confermare con il pulsante on/off.



Pulsante di scelta del programma sul pannello.



Pulsante di avvio e pausa del programma scelto.



Pulsante di cambio della direzione di funzionamento del motore.  
Usare se il dispositivo si blocca.

## Utilizzo

Uso del coperchio (fig. 6)

- Far scorrere il pulsante verso sinistra, il coperchio si aprirà automaticamente.
- Premere il coperchio, tenere premuto e spingere il pulsante a destra, il coperchio si blocca.

Spremitura di succo da frutta/verdura di grandi dimensioni (ad esempio mela, pera, pomodoro) (fig. 7).

- Aprire il coperchio dell'apertura di alimentazione, inserire una mela intera per esempio, usare lo spintore per aiutare il processo di spremitura.

**NOTA!** Le verdure e la frutta dure e ricche di fibre (per esempio il sedano, le carote) dovrebbero essere tagliate a strisce spesse 1,5 - 2 cm e lunghe meno di 2 cm.

Spremitura del succo da piccoli frutti o verdure (fig. 8)

- Aprire il coperchio dell'apertura di alimentazione, inserire la frutta/verdura (grandi pezzi di frutta o verdura, tagliati a misura), usare lo spintore per aiutare il processo di spremitura.

**NOTA!** Non mettere mai le mani all'interno del serbatoio mentre il dispositivo è in funzione!

## Smontaggio del dispositivo (fig. 9)

Per smontare il dispositivo, seguire i passi delle istruzioni di installazione in ordine inverso.

## Raccomandazioni:

- Quando si sprema il succo dalle foglie (ad esempio gli spinaci), la macchina può emettere suoni più forti, questo è normale.
- La qualità e l'aspetto del succo sono influenzati dalla freschezza della frutta e della verdura utilizzate.

- Alcuni frutti e verdure possono lasciare più polpa nel succo rispetto ad altri. Filtrare tale succo prima di berlo, se necessario.
- Il succo di carota può avere meno acqua e più sedimenti.
- Se si mettono troppi ingredienti nello spremitrice, il serbatoio può intasarsi.
- Se notate che il serbatoio è intasato e il succo non scorre - rimuovete alcuni degli ingredienti.
- Se stai facendo un succo con diversi ingredienti, è meglio mescolare il loro ordine
- Se uno degli ingredienti del succo sono le foglie, mettetele nella macchina insieme a un altro frutto per preservare l'efficienza della spremitura.
- Usare cautela quando si spremono frutta e verdura dura (per esempio le carote). La macchina può surriscaldarsi più rapidamente.

## Risoluzione dei problemi

| Problema                                                                       | Verifica                                                  | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La spremitrice si arresta durante il lavoro.                                   | La spina di alimentazione è inserita correttamente?       | Inserire la spina nella presa.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                | Hai messo la frutta/verdura „a forza” nello spremitrice?  | Togliere una parte della frutta/verdura, premere „R” (interruttore di rotazione inversa), attendere circa 2-3 secondi, se lo spremitrice non si sblocca, ripetere il processo. Se la macchina continua a non funzionare, pulire la macchina. |
|                                                                                | Hai messo troppa frutta/verdura?                          | Ripetere il processo descritto sopra.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                | Il dispositivo ha funzionato per più di 20 minuti?        | Mettere lo spremitrice da parte per circa 10 minuti per raffreddare, riavviare se necessario.                                                                                                                                                |
| Il succo ha elementi della polpa o il succo esce dall'imboccatura della polpa. | Hai installato correttamente la guarnizione di gomma?     | Applicare o correggere la guarnizione di gomma come descritto nelle istruzioni.                                                                                                                                                              |
| Il motore gira troppo forte o vibra.                                           | Il dispositivo si trova su una superficie piana?          | Posizionare lo spremitrice su una superficie piana.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                | Tutti i componenti del kit sono assemblati correttamente? | Se il prodotto è montato correttamente, è possibile che siano state usate frutta/verdure troppo mature - è normale che l'apparecchio sia più rumoroso.                                                                                       |

|                                                    |                                                                                                                            |                                          |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Il contenitore della polpa e del succo si macchia. | I contenitori e gli accessori possono scolorire quando si usano prodotti con pigmenti (per esempio carote, spinaci, ecc.). | Pulire il dispositivo subito dopo l'uso. |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|

### Accessori per insalata (fig.11)

- |              |           |
|--------------|-----------|
| 1. Spintore  | 5. Perno  |
| 2. Coperchio | 6. Motore |
| 3. Coltello  | 7. Base   |
| 4. Serbatoio |           |

### Montaggio degli accessori per insalata:

1. Posizionare il perno per collegare l'asse del motore;
2. Mettere il serbatoio sulla base e girare in senso orario;
3. Posizionare il coltello dentro il serbatoio;
4. Inserire il coperchio sul serbatoio, girare fino in fondo in senso orario;
5. Collegare alla fonte di alimentazione.

### Pulizia e manutenzione

#### Pulizia prima dell'uso:

1. Assemblare l'intera unità secondo le istruzioni del manuale.
2. Chiudere le uscite della polpa e del succo con i tappi (vedi fig. 10). Collegare all'alimentazione.
3. Versare 500 ml di acqua e attivare la funzione „lavaggio della spremitrice” sul pannello. Il processo finirà automaticamente. Poi aprire i tappi e versare l'acqua.

#### Pulizia dopo l'uso:

**Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima della pulizia. Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.**

1. Pulizia della base del motore

Non immergere la base del motore in acqua o pulirla sotto l'acqua corrente. Usare un panno morbido e umido. Per pulire il cavo e la spina, usare un panno asciutto.

2. Pulizia della coclea rotante

Usare una spazzola o un panno bagnato per pulire la polpa rimanente. La coclea rotante può essere pulita sotto l'acqua corrente.

### 3. Pulizia di altri elementi del set

Lavare le parti smontate con acqua pulita. Non usare la lavastoviglie. Non usare l'asciugatrice per asciugare le parti. La polpa dovrebbe essere rimossa dal dispositivo al massimo 5 minuti dopo il completamento della spremitura. Dopo la pulizia, asciugare le parti e conservarle in un luogo pulito.

**NOTA!** Non usare detergenti come solventi, diluenti, candeggina o altri agenti contenenti cloro o benzene. Non usare abrasivi o spazzole con estremità affilate.

Le foto sono solo a scopo illustrativo, l'aspetto reale dei prodotti può differire da quelli presentati nelle immagini.

## Introduction

### **Cher client !**

Merci de nous avoir fait confiance et d'avoir choisi la marque Zeegma. Nous vous donnons un produit parfait à l'usage quotidien grâce à l'application de matières primaires de haute qualité et des solutions techniques modernes. Nous sommes sûrs que grâce à un grand soin que nous avons pris pour fabriquer ce produit, il répondra à toutes vos exigences. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi.

Si vous avez des questions ou remarques relatives au produit acheté, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse :  
**support@zeegma.com**

### **Renseignements importants**

**Veillez lire le présent mode d'emploi avant de procéder à la manipulation du dispositif, pour connaître ses fonctions et l'utiliser conformément à son usage prévu.**

- Gardez le mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne peuvent pas jouer avec ce dispositif.
- N'utilisez pas l'appareil plus longtemps que 20 minutes. Sinon, laissez l'appareil pendant 5 minutes pour qu'il se refroidisse avant le réemploi.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Ne procédez pas au dépannage de l'appareil par vous-même (ne s'applique pas aux suggestion du chapitre : Résolution des problèmes). Si le dispositif ne fonctionne pas correctement, contactez un service agréé du fabricant.
- Ne nettoyez pas le moteur à l'eau courante et ne le plongez pas dans l'eau ni dans d'autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
- Si :
  - le dispositif ou une pièce de celui-ci est trop chauffé,

- le câble d'alimentation électrique dégage une odeur de brûlure ou vibre de façon non naturelle,
- le récipient ou un autre accessoire est cassé,
- le dispositif fonctionne de façon différente, incorrecte, débranchez le produit de l'alimentation électrique et contactez un service agréé.
- Ne tirez pas le câble d'alimentation de l'appareil et essuyez régulièrement la poussière de celui-ci.
- Pour débrancher le produit de l'alimentation électrique, tirez la fiche, pas le câble.
- Si le dispositif est éteint, débranchez-le du courant électrique.
- N'utilisez pas le dispositif quand le câble d'alimentation électrique ou la fiche sont abîmés.
- N'enroulez pas le câble d'alimentation électrique autour du produit.
- Ne tenez pas le dispositif ni son câble d'alimentation électrique près du feu ou de sources de chaleur.
- La fiche du câble d'alimentation doit être mise correctement dans la prise électrique, sinon ceci peut entraîner l'incendie.
- N'utilisez pas une autre puissance que 220 - 240 V pour l'alimentation électrique du dispositif.
- Pendant le fonctionnement, ne mettez pas les éléments comme des cuillères, des bâtonnets ou des brosses de nettoyage dans le récipient. Ne mettez pas les doigts dedans.
- N'utilisez pas le dispositif s'il est placé sur une surface instable.
- N'utilisez pas l'appareil près des meubles ou les murs/parois, le produit peut les saillir.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.
- N'utilisez pas le produit pour écraser des fruits ou des légumes durs.
- N'utilisez pas le produit, s'il n'y a pas de fruits ou de légumes dedans.
- N'ouvrez pas le couvercle du produit quand le dispositif est mis en marche.
- Aucun élément du produit ne convient à l'usage dans un microonde.
- Ne tenez pas le produit sur le soleil, il y a un risque de décoloration.
- Il convient d'utiliser uniquement des éléments fournis avec le kit.
- Si vous voudrez porter l'appareil – débranchez-le de l'alimentation électrique et retirez le récipient.
- Il convient de couper les légumes et les fruits durs et riches en fibre alimentaire (par ex. le céleri, les carottes) en lanières de 1,5 – 2 cm d'épaisseur et de longueur inférieure à 2 cm.

- N'utilisez pas l'appareil si le tamis rotatif ou le couvercle de protection est endommagé ou présente des fissures visibles.
- Usage domestique uniquement.



Le produit est conforme aux exigences des directives de l'Union européenne. Conformément à la Directive 2012/19/UE, le présent produit est soumis à la collecte séparée. Il convient de ne pas jeter le produit avec les déchets ménagers, car il peut constituer un danger pour l'environnement et la santé humaine. Le produit usé devrait être remis au point de recyclage des appareils électriques et électroniques.

### Description (fig. 1)

- |                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. Distributeur                    | 7. Sortie de pulpe        |
| 2. Vis de pressage                 | 8. Conteneur de pulpe     |
| 3. Tamis de pressage               | 9. Conteneur de jus       |
| 4. Module de nettoyage automatique | 10. Base                  |
| 5. Récipient                       | 11. Panneau de paramètres |
| 6. Sortie de jus                   | 12. Poussoir              |
|                                    | 13. Brosse de nettoyage   |

### Assemblage de l'appareil

Le dispositif devrait être assemblé sur une surface plane et stable. Le dispositif ne peut pas être branché au courant électrique pendant l'assemblage.

1. Mettez le joint d'étanchéité en caoutchouc dans la sortie de pulpe (fig. 2).
2. Si vous avez un problème avec la mise du joint dans sa place, vous pouvez le mouiller avec un peu d'eau.

**ATTENTION !** Avant chaque utilisation, assurez-vous que le joint en caoutchouc est mis correctement.

3. Installez les embouts emballés séparément sur le bout de la sortie de pulpe et de jus (fig. 3).

Voir : fig. 4

4. Mettez le récipient sur la base et tournez-le dans le sens des aiguilles.



5. Mettez les caoutchoucs de ramassage sur le tamis.
6. Mettez le tamis dans le module de nettoyage automatique, puis mettez-le dans le récipient. Tournez-le de façon que les repères des flèches „▲” soient en contact sur le récipient et sur le tamis.
7. Insérez la vis de pressage au milieu du tamis, appuyez-la doucement et vissez-la.
8. Mettez le distributeur sur le récipient, tournez jusqu'à la fin, dans le sens des aiguilles d'une montre. De façon que les repères des flèches „▲” soient en contact sur le récipient et sur le tamis.
9. Branchez-le à l'alimentation électrique.

### Options du panneau de commande (fig. 5)

**Attention :** Ne mettez pas trop de produits en même temps. Trop de produits peuvent obturer le canal d'insertion ou la vis de pressage, ce qui pourrait entraîner le blocage du dispositif.

| N° | Type de produits     | Exemple                                        | Préparation recommandée                                                                                                                                                                                                                                           |
|----|----------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Légumes-racines durs | - carotte<br>- betterave<br>- racine de céleri | - Nettoyez tous les produits et coupez-les en morceaux longs, pour qu'ils passent par le canal d'insertion. Poussez les parties finales des morceaux avec le poussoir.<br>- Touchez le bouton « R » (11), si le dispositif est bloqué pendant son fonctionnement. |
| 2  | Fruits durs          | - pommes<br>- poire                            | - Nettoyez-les et coupez-les en morceaux qui passent facilement par le canal d'insertion.                                                                                                                                                                         |
| 3  | Légumes/fruits doux  | - tomates<br>- pêches<br>- pastèque            | - Mettez et/ou coupez les légumes et les fruits qui passent facilement par l'entrée d'insertion.<br>- Dans le cas des fruits avec un noyau dur, par exemple d'une pêche, enlevez le noyau dur avant de les mettre dans l'appareil.                                |
| 4  | Jus                  | - tomates<br>- pommes<br>- betterave           | - Mélangez les fruits doux avec certains fruits et légumes durs. Ne les coupez pas en tranches minces, en dés etc. Les morceaux trop petits ou trop grands rendront l'extraction du jus plus difficile.                                                           |
| 5  | Jus de légumes       | - céleri<br>- betterave                        | - Utilisez des légumes durs et moins fibreux.<br>- Dans le cas du céleri et d'autres légumes à haute teneur en fibres, il convient de les couper pour obtenir la longueur d'environ 2 cm.<br>- Mettez les légumes lentement dans l'extracteur.                    |

|   |                                                                                        |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 | Lait de noix / de soja                                                                 | - soja<br>- noix de cajou            | - Mouillez les noix comme le soja, la noix de cajou pendant 8 -12 heures.<br>- Mettez les noix imbibées d'eau dans l'extracteur en vue de les gratter. Ajoutez du lait ou du sucre à votre guise                                                                          |
| 7 | Sorbet (ou l'option de salade disponible uniquement avec un accessoire supplémentaire) | - fraises<br>- framboises<br>- baies | - Pour préparer le sorbet, utilisez le tamis pour sorbets (sans trous) et fermez le bouchon de sortie pour le jus<br>- Allumez le dispositif en mode « sorbet » et jetez les fruits congelés par l'ouverture d'entrée.<br>- Le sorbet prêt sortira par la sortie de pulpe |
| 8 | Lavage de l'extracteur                                                                 | - eau pure                           | - Versez de l'eau pure, fermez les embouts de la sortie de jus et de pulpe ; Puis allumez la fonction de nettoyage ;<br>- Une fois le processus fini, ouvrez les embouts et videz le dispositif de l'eau.                                                                 |



Bouton de marche et d'arrêt du dispositif. Pour choisir le programme pendant un autre processus, appuyez sur ce bouton, l'option de sélection du programme s'allumera. Appuyez sur le bouton « Menu », choisissez le programme et confirmez-le par le bouton de marche et d'arrêt.



Bouton de sélection du programme sur le panneau.



Bouton de marche et d'arrêt du programme sélectionné.



Bouton de changement de la direction du moteur. Utilisez-le quand le dispositif se bloquera.

## Utilisation

Utilisation du couvercle (fig. 6)

- Bougez le bouton vers la gauche, le couvercle s'ouvrira automatiquement.
- Appuyez sur le couvercle, tenez-le et bougez le bouton vers la droite, le couvercle se bloquera.

Extraction du jus à partir de grands fruits / légumes (par exemple de pommes, de poires, de tomates) (fig. 7).

- Ouvrez le couvercle de l'entrée d'insertion, mettez par exemple une pomme entière, utilisez le poussoir pour soutenir le processus d'extraction.

**ATTENTION !** Il convient de couper les légumes et les fruits durs et riches en fibre alimentaire (par ex. le céleri, les carottes) en lanières de 1,5 – 2 cm d'épaisseur et de longueur inférieure à 2 cm.

Extraction du jus à partir de petits fruits ou légumes (fig. 8)

- Ouvrez le couvercle de l'entrée d'insertion, mettez les fruits/légumes (coupez les grands morceaux de fruits ou de légumes en taille adéquate), utilisez le poussoir pour soutenir le processus d'extraction.

**ATTENTION !** Ne mettez jamais la main à l'intérieur du récipient si le dispositif est en marche !

### Démontage du dispositif (fig. 9)

Pour démonter le dispositif, effectuez les étapes décrites dans le mode d'emploi dans l'ordre inverse.

#### Astuces :

- Pendant l'extraction du jus de feuilles (par exemple d'épinard), le produit peut émettre des sons plus forts, c'est normal.
- La fraîcheur des légumes et des fruits utilisés a une influence sur la qualité et l'aspect du jus.
- Certains fruits et légumes peuvent laisser plus de pulpe dans le jus que d'autres. Filtrez un tel jus avant de le boire, si nécessaire.
- Le jus de carotte peut avoir moins d'eau et plus de dépôt.
- Si vous mettez trop d'ingrédients dans l'extracteur, ceci peut entraîner l'obturation du récipient.
- Si vous remarquez que le récipient est bloqué et le jus ne sort pas – enlevez cette partie d'ingrédients de ce dernier.
- Si vous faites un jus à partir de plusieurs ingrédients différents, il convient de préférence de mélanger leur ordre.
- Si l'un des ingrédients du jus sont des feuilles, mettez-les dans le produit avec un autre fruit pour augmenter le rendement d'extraction.
- La prudence est de mise pendant l'extraction du jus à partir des fruits et des légumes durs (par exemple la carotte). Le dispositif peut se surchauffer plus rapidement.

## Résolution des problèmes

| Problème                                                                    | Vérifiez                                                                                                                                                  | Solution                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'extracteur de jus s'arrête pendant son travail.                           | Est-ce que la fiche du câble d'alimentation est mise correctement ?                                                                                       | Mettez la fiche dans la prise électrique.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                             | Est-ce des légumes/des fruits ont été mis dans l'extracteur en exerçant une force ?                                                                       | Retirez une partie de fruits/ de légumes, appuyez sur « R » (interrupteur de la rotation à l'inverse), attendez environ 2-3 sec., si l'extracteur ne se débloque pas, répétez l'opération. Si la machine ne marche pas toujours, nettoyez-la. |
|                                                                             | Est-ce que trop de fruits/légumes ont été mis ?                                                                                                           | Répétez l'opération comme indiqué ci-dessus.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                             | Est-ce que le dispositif fonctionnait plus longtemps que 20 minutes ?                                                                                     | Laissez l'extracteur se refroidir pendant environ 10 minutes, si nécessaire, démarrez-le de nouveau.                                                                                                                                          |
| Le jus contient des éléments de pulpe ou le jus sort de la sortie de pulpe. | Est-ce que le joint d'étanchéité en caoutchouc a été installé correctement ?                                                                              | Mettez ou corrigez le joint d'étanchéité en caoutchouc de façon décrite dans le mode d'emploi.                                                                                                                                                |
| Le moteur marche trop fort ou vibre.                                        | Est-ce que le dispositif se trouve sur une surface plane ?                                                                                                | Mettez l'extracteur de jus sur une surface plane.                                                                                                                                                                                             |
|                                                                             | Est-ce que tous les éléments de l'ensemble sont assemblés correctement ?                                                                                  | Si le produit est assemblé correctement, il est possible que des fruit/légumes trop mûrs ont été utilisés – c'est normal que le dispositif marche plus fort.                                                                                  |
| Conteneur de pulpe et de jus se tache.                                      | Les conteneurs et les accessoires peuvent se tacher, quand des produits contenant du pigment sont utilisés (par exemple des carottes, des épinards etc.). | Nettoyez le dispositif juste après son emploi.                                                                                                                                                                                                |

## Accessoires pour la salade (fig. 11)

- |              |           |
|--------------|-----------|
| 1. Poussoir  | 5. Tige   |
| 2. Couvercle | 6. Moteur |
| 3. Couteau   | 7. Base   |
| 4. Récipient |           |

## Installation des accessoires pour la salade

1. Mettez la tige pour connecter l'axe moteur.
2. Mettez le récipient sur la base et vissez-le dans les sens des aiguilles d'une montre.

3. Mettez le couteau à l'intérieur du récipient.
4. Mettez le couvercle sur le récipient, vissez-le jusqu'à la fin dans les sens des aiguilles d'une montre.
5. Branchez à l'alimentation électrique.

## Lavage et entretien

### Nettoyage avant l'utilisation :

1. Assemblez tout le dispositif conformément aux instructions dans le mode d'emploi.
2. Fermez la sortie de pulpe et la sortie de jus avec les embouts (voir fig. 10). Branchez-le à l'alimentation électrique.
3. Versez 500 ml d'eau et allumez la fonction « nettoyage de l'extracteur » sur le panneau. Le processus se finira automatiquement. Puis, ouvrez les embouts et videz le dispositif de l'eau.

### Nettoyage après l'utilisation :

**Avant le nettoyage, il convient de débrancher le dispositif de l'alimentation électrique. Le dispositif doit être nettoyé après chaque utilisation.**

1. Nettoyage de la base du moteur

Ne plongez pas le moteur dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Utilisez un chiffon doux et humide. Pour le nettoyage du câble et de la fiche, utilisez un chiffon sec.

2. Nettoyage de la vis de pressage

Utilisez une brosse ou un chiffon humide pour nettoyer les résidus de pulpe. La vis de pressage peut être nettoyée sous l'eau courante.

3. Nettoyage des autres éléments de l'ensemble

Lavez les pièces démontées avec de l'eau pure. N'utilisez pas la lave-vaisselle. Ne séchez pas les éléments par exemple avec un sèche-cheveux. La pulpe devrait être enlevée de l'appareil au maximum 5 minutes après avoir fini l'extraction. Après le nettoyage, il convient de sécher les pièces et de les tenir dans un endroit sec.

**ATTENTION :** N'utilisez pas de détergents tels que le solvant, le diluant, l'agent de blanchiment ou d'autres agents contenant du chlore ou du benzène. N'utilisez pas de matériaux abrasifs ni de brosses avec des bouts aigus.

Les photos sont à caractère informatif, l'apparence réelle des produits peut varier de celle présentée sur les photos.

## Introducción

### ¡Estimado Cliente!

Gracias por confiar en nosotros y elegir la marca Zeegma.

Te ofrecemos un producto ideal para el uso diario gracias al uso de materiales de alta calidad y soluciones técnicas modernas.

Estamos seguros de que cumplirá tus expectativas gracias al enorme cuidado puesto en su fabricación.

Antes de utilizar el producto, lee atentamente las siguientes instrucciones de uso.

Si tienes algún comentario o pregunta sobre algún producto que hayas comprado, por favor contacta con nosotros:

**support@zeegma.com**

### Información importante

**Por favor, lee estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo, para familiarizarte con sus funciones y utilizarlas como es debido.**

- Conserva estas instrucciones de funcionamiento para su uso futuro.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de una manera segura y si comprenden los peligros involucrados.
- Los niños no deben jugar con este dispositivo.
- No utilices el dispositivo durante más de 20 minutos. Si esto ocurre, deja que la unidad se enfríe durante 5 minutos antes de volver a utilizarla.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No intentes reparar la unidad por tu cuenta (no se aplica a las sugerencias de la sección: Solución de problemas). Si el dispositivo no funciona correctamente, ponte en contacto con el centro de servicio autorizado del fabricante.
- No limpies el motor bajo el agua corriente ni lo mojes en agua u otros líquidos, para evitar de esta manera el riesgo de descargas eléctricas.
- Si:
  - el dispositivo o cualquier parte del mismo se ha calentado demasiado,
  - el cable de alimentación huele a quemado o vibra de forma anormal,

- el depósito o cualquier otro accesorio está agrietado,
- el dispositivo funciona de forma incorrecta, desconecta el dispositivo de la red eléctrica y ponte en contacto con un centro de servicio autorizado.
- No tires del cable de alimentación del dispositivo y limpia regularmente el polvo que pueda tener.
- Al desconectar el producto de la fuente de alimentación hazlo sujetando el enchufe, no el cable.
- Si el dispositivo está apagado desenchúfalo de la toma de corriente eléctrica.
- No utilices el dispositivo si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
- No enrolles el cable de alimentación alrededor del producto.
- No mantengas el dispositivo y su cable de alimentación cerca del fuego o de fuentes de calor.
- El enchufe del cable de alimentación debe estar correctamente insertado en la toma de corriente, de lo contrario hay riesgo de incendio.
- No utilices una corriente diferente a 220 - 240 V para alimentar el dispositivo.
- Durante el funcionamiento, no coloques en el depósito elementos como cucharillas, palillos o cepillos de limpieza. No pongas los dedos en el depósito.
- No utilices el dispositivo si está sobre una superficie inestable.
- No utilices el dispositivo cerca de muebles o paredes, el producto puede mancharlos.
- Desconecte siempre el aparato del suministro si se deja desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No utilices el producto para exprimir frutas o verduras duras.
- No utilices el producto si en su interior no hay fruta o verdura.
- No abras la tapa del producto mientras esté en funcionamiento.
- Ninguno de los componentes del producto es adecuado para su uso en el microondas.
- No coloques el producto al sol, los colores pueden desvanecerse.
- Es necesario utilizar solo los elementos incluidos en el kit.
- Si necesitas trasladar el dispositivo, desenchúfalo de la red eléctrica y retira el depósito del dispositivo.
- Las verduras y frutas duras y ricas en fibra (p. ej. el apio o las zanahorias) deben cortarse en tiras de 1,5 a 2 cm de grosor y de menos de 2 cm de longitud.
- No utilice el aparato si el tamiz giratorio o la cubierta protectora están dañados o tienen grietas visibles.
- Solo uso doméstico.



El producto cumple los requisitos de las directivas de la Unión Europea. De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, este producto está sujeto a recogida selectiva. El producto no debe eliminarse con los residuos municipales, ya que puede suponer una amenaza para el medio ambiente y la salud humana. Por favor, entrega el producto que ya no vayas a utilizar a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos.

### Descripción (fig. 1)

- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Alimentador                   | 8. Depósito para la pulpa  |
| 2. Sinfín rotativo               | 9. Depósito para el zumo   |
| 3. Filtro exprimidor             | 10. Base                   |
| 4. Módulo de limpieza automática | 11. Panel de configuración |
| 5. Depósito                      | 12. Empujador              |
| 6. Salida para el zumo           | 13. Cepillo de limpieza    |
| 7. Salida para la pulpa          |                            |

### Montaje del dispositivo

El dispositivo debe montarse en una superficie plana y estable. El dispositivo no debe estar enchufado a la corriente eléctrica durante el montaje.

1. Coloca la junta de goma en la salida para la pulpa (fig. 2).
2. Si tienes problemas para colocar la junta en su sitio, puedes humedecerla con un poco de agua.

**¡ATENCIÓN!** Antes de cada uso, asegúrate de que la junta de goma esté colocada correctamente.

3. Instala los tapones empaquetados por separado en el extremo de la salida para la pulpa y el zumo (fig. 3).

Ver fig. 4:

4. Coloca el depósito en la base y gíralo en el sentido de las agujas del reloj.
5. Coloca las gomas colectoras en el colador.
6. Introduce el filtro en el módulo de autolimpieza y, a continuación, colócalo en el depósito. Gíralo de modo que las marcas de flecha „▲” se encuentren en el depósito y el filtro.



7. Deslice el sinfín rotativo en el centro del filtro, presiona ligeramente hacia abajo y gíralo.
8. Coloca el alimentador en el depósito, gíralo completamente en el sentido de las agujas del reloj. De modo que las marcas de flecha „▲” coincidan en el depósito y el filtro.
9. Realiza la conexión a la fuente de alimentación.

## Opciones del panel de control (fig. 5)

Atención: No introduzcas una gran cantidad de productos a la vez. Esto podría obstruir el canal de alimentación o el sinfín rotativo, lo que podría provocar el atasco del dispositivo.

| N.º | Tipo de producto          | Ejemplo                                      | Preparación recomendada                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----|---------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Raíces duras              | - zanahoria<br>- remolacha<br>- raíz de apio | - Lava todos los productos y córtalos en trozos largos para que pasen fácilmente por el canal de alimentación. Empuja las partes finales de los trozos con el empujador.<br>- Pulsa el botón „R” (11) si el dispositivo se bloquea durante el funcionamiento. |
| 2   | Frutas duras              | - manzanas<br>- peras                        | - Lava y corta en trozos que quepan fácilmente en la abertura de alimentación.                                                                                                                                                                                |
| 3   | Frutas/verduras blandas   | - tomates<br>- melocotones<br>- sandía       | - Inserta o/y corta en rodajas las frutas y verduras fáciles de encajar en la abertura de alimentación.<br>- En el caso de las frutas con pepita dura, como el melocotón, retira la pepita al colocar la fruta en el dispositivo.                             |
| 4   | Zumo                      | - tomates<br>- manzanas<br>- remolacha       | - Mezcla frutas blandas con algunas frutas o verduras duras. No cortes en rodajas finas, cubos, etc. Los trozos demasiado pequeños o demasiado grandes harán que la fruta sea más difícil de exprimir.                                                        |
| 5   | Zumo de verduras          | - apio<br>- remolacha                        | - Utiliza verduras duras y menos fibrosas.<br>- En el caso del apio y otras verduras con alto contenido en fibra, córtalas en rodajas de unos 2 cm de largo.<br>- Introduce lentamente las verduras en el exprimidor.                                         |
| 6   | Leche de cacahuete / soja | - soja<br>- anacardos                        | - Pon en remojo frutos secos como la soja o los anacardos durante 8-12 horas.<br>- Pon los frutos secos remojados en agua en el exprimidor para molerlos. Añade leche o azúcar al gusto.                                                                      |

|   |                                                                        |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 | Sorbete (u opción de ensalada solo disponible con accesorio adicional) | <ul style="list-style-type: none"> <li>- fresas</li> <li>- frambuesas</li> <li>- arándanos</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Para preparar un sorbete, utiliza el colador para sorbetes (sin agujeros) y cierre el tapón de salida del zumo.</li> <li>- Enciende el dispositivo en modo „sorbete” y añade la fruta congelada por el orificio de salida.</li> <li>- El sorbete preparado saldrá por la salida para la pulpa.</li> </ul> |
| 8 | Limpieza del exprimidor                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- agua limpia</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vierte agua limpia, cierra los tapones de salida del zumo y de la pulpa; después, enciende la función de lavado;</li> <li>- Cuando haya terminado el proceso, abre los tapones y vierte el agua.</li> </ul>                                                                                               |



Botón de encendido y apagado del dispositivo. Para seleccionar un programa durante otro proceso, pulsa este botón, la opción de selección de programa se encenderá. Pulsa el botón „Menú”, selecciona el programa y confirma con el botón de encendido y apagado.



Botón de selección de programa en el panel.



Botón de inicio y pausa del programa seleccionado.



Botón de cambio de dirección del motor. Se utiliza cuando el dispositivo se bloquea.

## Uso

Uso de la tapa (fig. 6)

- Desliza el botón hacia la izquierda, la tapa se abrirá automáticamente.
- Presiona la tapa, mantén pulsado y desplaza el botón hacia la derecha, la tapa se bloqueará.

Obtener zumo de frutas / verduras grandes (p. ej. manzana, pera, tomate) (fig. 7).

- Abre la abertura de alimentación, introduce p. ej. una manzana entera, y utiliza el empujador para ayudar al proceso de exprimido.

**¡ATENCIÓN!** Las verduras y frutas duras y ricas en fibra (p. ej. el apio o las zanahorias) deben cortarse en tiras de 1,5 a 2 cm de grosor y de menos de 2 cm de longitud.

Obtener zumo de frutas o verduras pequeñas (fig. 8)

- Abre la tapa de la abertura de alimentación, introduce la fruta / verdura (trozos grandes de fruta o verdura, cortados a una medida adecuada), utiliza el empujador para ayudar al proceso de exprimido.

**¡ATENCIÓN!** ¡Nunca introduzcas las manos dentro del depósito durante el funcionamiento del dispositivo!

## **Desmontaje del dispositivo (fig. 9)**

Para desmontar el dispositivo, sigue los pasos de las instrucciones de montaje en orden inverso.

### **Indicaciones:**

- Cuando se exprimen hojas para obtener zumo (como las espinacas) el dispositivo puede hacer sonidos algo más fuertes, esto es normal.
- La calidad y el aspecto del zumo dependen de la frescura de las frutas y verduras utilizadas.
- Algunas frutas y verduras pueden dejar más pulpa en el zumo que otras. Si es necesario, filtra el zumo antes de beberlo.
- El zumo de zanahoria puede tener menos agua y más sedimentos.
- Si pones demasiados ingredientes en el exprimidor, puede que el depósito quede obstruido.
- Si observas que el depósito está obstruido y el zumo no fluye, retira algunos de los ingredientes.
- Si preparas un zumo con varios ingredientes diferentes, es mejor mezclar el orden de los ingredientes.
- Si uno de los ingredientes del zumo son hojas, ponlas en el dispositivo junto con otra fruta para mantener la eficacia del exprimido.
- Ten cuidado al exprimir frutas y verduras duras (como las zanahorias). El dispositivo puede sobrecalentarse más rápidamente

## Solución de problemas

| Problema                                                                            | Comprobación                                                                                                               | Solución                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El exprimidor se detiene durante el funcionamiento.                                 | ¿Está el enchufe del cable de alimentación correctamente insertado?                                                        | Inserta el enchufe en la toma de corriente.                                                                                                                                                                 |
|                                                                                     | ¿Has colocado la fruta / verdura „a la fuerza” en el exprimidor?                                                           | Saca parte de la fruta / verdura, pulsa „R” (interruptor de rotación inversa), espera unos 2-3 segundos, si el exprimidor no se desbloquea, repite el proceso. Si la máquina sigue sin funcionar, límpiala. |
|                                                                                     | ¿Has puesto demasiadas frutas / verduras?                                                                                  | Repite el proceso descrito en el caso anterior.                                                                                                                                                             |
|                                                                                     | ¿La unidad funcionaba durante más de 20 minutos?                                                                           | Deja el exprimidor a un lado durante unos 10 minutos para que se enfríe, y vuelve a ponerlo en marcha si es necesario.                                                                                      |
| El zumo tiene elementos de pulpa, o el zumo se vierte por la salida sobre la pulpa. | ¿Has instalado correctamente la junta de goma?                                                                             | Coloca o corrige la junta de goma como se describe en las instrucciones.                                                                                                                                    |
| El motor hace demasiado ruido o vibra.                                              | ¿Está el dispositivo colocado sobre una superficie plana?                                                                  | Coloca el el exprimidor en una superficie plana.                                                                                                                                                            |
|                                                                                     | ¿Están todos los componentes del kit montados correctamente?                                                               | Si el producto está montado correctamente, es posible que se hayan utilizado frutas / verduras demasiado maduras, por lo que es normal que el aparato funcione emitiendo más ruido.                         |
| El depósito de pulpa y zumo se tiñen.                                               | Los depósitos y accesorios pueden teñirse cuando se utilizan productos con pigmentos (p. ej. zanahorias, espinacas, etc.). | Limpia el aparato inmediatamente después de usarlo.                                                                                                                                                         |

## Accesorios para ensaladas (fig.11)

- |              |            |
|--------------|------------|
| 1. Empujador | 5. Pasador |
| 2. Tapa      | 6. Motor   |
| 3. Cuchillo  | 7. Base    |
| 4. Tanque    |            |

### Montaje de los accesorios para ensaladas:

- Coloque el pasador para conectar el eje del motor;
- Coloque el tanque en la base y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

3. Coloque el cuchillo dentro del tanque.
4. Coloque la tapa en el tanque y gírela completamente en el sentido de las agujas del reloj.
5. Conecte a la alimentación.

## **Limpieza y mantenimiento**

### **Limpieza antes del uso:**

1. Monta todo el dispositivo de acuerdo con las instrucciones del manual.
2. Cierra la salida de la pulpa y del zumo con los tapones (ver la fig. 10). Realiza la conexión a la fuente de alimentación.
3. Vierte 500 ml de agua y activa la función „lavado del exprimidor” en el panel. El proceso finalizará automáticamente. A continuación, abre los tapones y vierte el agua.

### **Limpieza después del uso :**

**Es necesario desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo. El dispositivo debe limpiarse después de cada uso.**

1. Limpieza de la base del motor

No sumerjas la base del motor en agua, ni la limpies bajo agua corriente. Utiliza un paño suave y húmedo. Utiliza un paño seco para limpiar el cable y el enchufe.

2. Limpieza del sinfín rotativo

Utiliza un cepillo o un paño húmedo para limpiar los restos de pulpa. El sinfín rotativo puede limpiarse con agua corriente.

3. Limpieza del resto de elementos del kit

Lava las piezas desmontadas con agua limpia. No uses el lavavajillas. No seques las piezas con un secador de pelo. Retira la pulpa de la máquina un máximo de 5 minutos después de terminar el exprimido.

Después de la limpieza, seca las piezas y guárdalas en un lugar limpio.

**¡ATENCIÓN!** No utilices detergentes, como disolventes, diluyentes, lejía u otros productos que contengan cloro o benceno. No utilices abrasivos ni cepillos con puntas afiladas.

Las fotos solo tienen carácter ilustrativo, el aspecto real de los productos puede diferir de los presentados en las fotos.

## Inleiding

### Beste Klant!

Dank u voor uw vertrouwen in ons en uw keuze voor het merk Zeegma. Dankzij het gebruik van hoogwaardige materialen en moderne technische oplossingen bieden wij u een product dat ideaal is voor dagelijks gebruik. Wij zijn ervan overtuigd dat de grote zorg die aan de vervaardiging is besteed, ervoor zal zorgen dat het aan uw eisen voldoet.

Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Als u opmerkingen of vragen heeft over het gekochte product, neem dan contact met ons op: [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

### Belangrijke informatie

**Lees deze handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt om vertrouwd te raken met de functies en het te gebruiken zoals bedoeld.**

- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als ze de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 20 minuten. Als dit gebeurt, laat het apparaat dan 5 minuten afkoelen voordat u het weer gebruikt.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren (geldt niet voor suggesties in hoofdstuk: Problemen oplossen). Als het apparaat niet goed werkt, neem dan contact op met de erkende servicedienst van de fabrikant.
- Reinig de motor niet onder stromend water en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Als:
  - het apparaat of een onderdeel ervan te warm is geworden,
  - het netsnoer ruikt verbrand of trilt onnatuurlijk,
  - de reservoir of enig ander accessoire gebarsten is,
  - de apparatuur op een andere, abnormale manier werkt,

trek de stekker van het product uit het stopcontact en neem contact op met bevoegd servicepersoneel.

- Trek niet aan het netsnoer van het apparaat en veeg het stof regelmatig af.
- Om het product los te koppelen van de stroomtoevoer, trekt u aan de stekker, niet aan de kabel.
- Als het apparaat is uitgeschakeld, haal het dan uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Draai het netsnoer niet rond het product.
- Bewaar het apparaat en het netsnoer niet in de buurt van vuur of warmtebronnen.
- De stekker van het netsnoer moet correct in het stopcontact worden gestoken, anders kan brand ontstaan.
- Gebruik geen andere spanning dan 220 - 240 V.
- Plaats geen voorwerpen zoals theelepels, eetstokjes, reinigingsborstels in de reservoir tijdens de werking. Steek uw vingers er niet in.
- Gebruik het apparaat niet als het op een onstabiel oppervlak staat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van meubels of muren, het product kan vlekken veroorzaken.
- Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het wordt gemonteerd, gedemonteerd of schoongemaakt.
- Gebruik dit product niet voor het uitpersen van harde vruchten of groenten.
- Gebruik het product niet als er geen fruit of groente in zit.
- Open het deksel van het product niet tijdens de werking.
- Geen van de bestanddelen van het product is geschikt voor gebruik in de magnetron.
- Bewaar het product niet in de zon, de kleuren kunnen verkleuren.
- Gebruik alleen de in de set meegeleverde artikelen.
- Als u het apparaat wilt verplaatsen - koppel het dan los van de stroomvoorziening en verwijder de reservoir.
- Snijd harde en vezelrijke groenten en fruit (bv. selderij, wortelen) in reepjes van 1,5 - 2 cm dik en minder dan 2 cm lang.
- Gebruik het apparaat niet als de roterende zeef of de beschermkap beschadigd is of zichtbare scheuren vertoont.
- Alleen huishoudelijk gebruik.



Het product voldoet aan de eisen van de richtlijnen van de Europese Unie. In overeenstemming met Richtlijn 2012/19/EU moet dit product gescheiden

worden ingezameld. Het product mag niet met het huisvuil worden weggegooid omdat het een bedreiging kan vormen voor het milieu en de volksgezondheid. Lever uw oude product in bij het recyclingcentrum voor elektrische en elektronische apparatuur.

## Beschrijving (afb. 1)

- |                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Doseerder                     | 8. Pulp reservoir       |
| 2. Roterende vijzel              | 9. Sapreservoir         |
| 3. Pers zeef                     | 10. Basis               |
| 4. Automatische reinigingsmodule | 11. Instellingen paneel |
| 5. Reservoir                     | 12. Aandrukker          |
| 6. Sap uitgang                   | 13. Schoonmaakborstel   |
| 7. Pulp uitgang                  |                         |

## Montage van het apparaat

Het apparaat moet op een vlakke en stabiele ondergrond worden gemonteerd. Het apparaat mag niet aangesloten zijn op het stopcontact tijdens de montage.

1. Plaats de rubberen pakking in de pulpuitgang (afb. 2).
2. Als u moeite heeft om de pakking op zijn plaats te krijgen, kunt u deze bevochtigen met een beetje water.

**LET OP!** Controleer voor elk gebruik of de rubberen pakking goed is gesloten.

3. Monteer de afzonderlijk verpakte pluggen aan het uiteinde van de pulp- en sapuitgang (afb. 3).

Zie afb. 4:

4. Plaats de reservoir op de basis en draai met de klok mee.
5. Leg de opvangrubbers op de zeef.
6. Plaats de zeef in de zelfreinigende module en plaats deze vervolgens in de reservoir. Draai hem zo dat de pijltjes „▲” contact maken op de reservoir en de zeef.
7. Schuif de roterende vijzel in het midden van de zeef, druk licht aan en draai.
8. Plaats de doseerder op de reservoir, draai hem helemaal met de klok mee. Draai hem zo dat de pijltjes „▲” contact maken op de reservoir en de zeef.
9. Sluit aan op de stroomvoorziening.



## Opties op het bedieningspaneel (afb. 5)

Let op: Doe er niet te veel producten tegelijk in. Een grote hoeveelheid kan het toevoerkanaal of de roterende vijzel verstoppem, waardoor het apparaat kan vastlopen.

| No. | Soort producten                                                      | Voorbeeld                                 | Aanbevolen voorbereiding                                                                                                                                                                                                                         |
|-----|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Harde wortels                                                        | - wortels<br>- bieten<br>- selderijwortel | - Was alle producten en snijd ze in lange stukken, zodat ze gemakkelijk door het toevoerkanaal gaan. Gebruik de drukker om de eindstukken in te duwen.<br>- Raak de „R” knop aan (11) indien het apparaat vergrendeld is tijdens de werking.     |
| 2   | Hard fruit                                                           | - appel<br>- peer                         | - Was en snijd in stukken die gemakkelijk in de invoersleuf passen                                                                                                                                                                               |
| 3   | Zacht fruit/groenten                                                 | - tomaten<br>- perziken<br>- watermeloen  | - Plaats of / en snij gemakkelijk te passen fruit en groenten in de invoeropening.<br>- Vruchten met een grote pit, zoals perziken, de grote pit verwijderen alvorens in het apparaat te plaatsen.                                               |
| 4   | Sap                                                                  | - tomaten<br>- appel<br>- bieten          | - Meng zacht fruit met wat hard fruit of groenten. Snijd niet in dunne plakjes, blokjes, enz. Te kleine of te grote stukken zullen het moeilijker maken om het sap uit te persen.                                                                |
| 5   | Groentesap                                                           | - selderij<br>- bieten                    | - Gebruik harde en minder vezelige groenten.<br>- Snij selderij en andere groenten met een hoog vezelgehalte ongeveer 2 cm lang.<br>- Doe de groenten langzaam in de sapcentrifuge.                                                              |
| 6   | Pinda/ sojamelk                                                      | - soja<br>- cashewnoot                    | - Week noten zoals sojabonen, cashewnoten gedurende 8-12 uur.<br>- Doe de geweekte noten met water in de sapcentrifuge om te malen. Voeg naar wens melk of suiker toe.                                                                           |
| 7   | Sorbet (of salade-optie alleen beschikbaar met een extra accessoire) | - aardbeien<br>- frambozen<br>- bosbessen | - Gebruik voor de bereiding van de sorbet de sorbetzeef (zonder gaatjes) en sluit de sapuitgang.<br>- Zet de machine aan in de „sorbet” stand en voeg het bevroren fruit toe via de uitloop.<br>- De sorbet komt via de pulpuutgang naar buiten. |
| 8   | Reinigen van de fruitpers                                            | - zuiver water                            | - Giet er schoon water in, sluit de sap- en pulpafvoerstoppen; zet vervolgens de wasfunctie aan;<br>- Als het proces klaar is, opent u de stoppen en giet u het water eruit.                                                                     |



Knop om het apparaat aan en uit te zetten. Om een programma te kiezen tijdens een ander proces, drukt u op deze knop, de programma keuze optie zal geactiveerd worden. Druk op de knop „Menu”, selecteer het programma en bevestig met de aan/uit-knop.



Menu

Programmaselectieknop op het paneel.



Start

Start- en pauzeknop voor het geselecteerde programma.



R

Knop om de motorrichting te veranderen. Gebruik dit wanneer het apparaat blokkeert.

## Het gebruik

Gebruik van het deksel (afb. 6)

- Schuif de knop naar links, het deksel gaat automatisch open.
- Druk op het deksel, houd ingedrukt en druk de knop naar rechts, het deksel zal vergrendelen.

Persen van sap uit grote vruchten/groenten (bijv. appel, peer, tomaat) (afb. 7).

- Open de invoeropening, steek er bijvoorbeeld een hele appel in, gebruik de drukker om het persen te helpen.

**LET OP!** Snijd harde en vezelrijke groenten en fruit (bv. selderij, wortelen) in reepjes van 1,5 - 2 cm dik en minder dan 2 cm lang.

Sap persen uit klein fruit of groenten (afb. 8)

- Open het deksel van de inlaatopening, breng het fruit / de groente in (grote stukken fruit of groente, op maat gesneden), gebruik de aandrukker om het uitpersen te helpen.

**LET OP!** Steek nooit uw handen in de reservoir terwijl het apparaat in werking is!

## Demontage van het apparaat (afb. 9)

Om het apparaat te demonteren, volgt u de stappen in de montage instructies in omgekeerde volgorde.

## Advies:

- Bij het persen van sap uit bladeren (bijv. spinazie), kan het apparaat een harder geluid maken, dit is normaal.

- De kwaliteit en het uiterlijk van het sap worden beïnvloed door de versheid van de gebruikte groenten en fruit.
- Sommige vruchten en groenten kunnen meer pulp in het sap achterlaten dan andere. Filter dit sap alvorens het te drinken, indien nodig..
- Wortelsap kan minder water en meer bezinsel bevatten.
- Als u te veel ingrediënten in de sapcentrifuge doet, kan de vultrechter verstopt raken.
- Als u merkt dat het reservoir verstopt is en het sap niet stroomt - verwijder dan enkele van de ingrediënten.
- Als je sap maakt van verschillende ingrediënten, is het het beste om ze te mengen.
- Als een van de ingrediënten van het sap bladeren zijn, doe ze dan samen met een andere vrucht in de machine om de sapefficiëntie te behouden.
- Wees voorzichtig met het persen van harde vruchten en groenten (bijv. wortelen). De machine kan sneller oververhit raken.

## Oplossen van problemen

| Probleem                                                                         | Controleer                                                 | Oplossing                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De pers stopt tijdens de werking .                                               | Is de stekker goed in het stopcontact gestoken ?           | Steek de stekker in het stopcontact.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  | Heb je het fruit/groente in de sapcentrifuge "geforceerd"? | Neem een deel van de groente/ fruit eruit, druk op „R” (omgekeerde rotatie schakelaar), wacht ongeveer 2-3 seconden, indien de pers niet ontgrendelt, herhaal het proces. Als de machine nog steeds niet werkt, reinig dan de machine . |
|                                                                                  | Zit er te veel fruit/groenten in?                          | Herhaal het proces als hierboven .                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                  | Is het apparaat langer dan 20 minuten in werking geweest ? | Laat de sapcentrifuge ongeveer 10 minuten afkoelen, start opnieuw indien nodig.                                                                                                                                                         |
| Het sap heeft elementen van pulp of het sap stroomt uit de uitgang van de pulp . | Is de rubberen pakking correct geïnstalleerd?              | Breng de rubberen afdichting aan of corrigeer deze zoals beschreven in de instructies .                                                                                                                                                 |
| Motor draait te luid of trilt.                                                   | Is het apparaat op een plat oppervlak geplaatst?           | Plaats de fruitpers op een vlakke ondergrond .                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                  | Zijn alle onderdelen van de set correct zijn gemonteerd?   | Als het apparaat correct is gemonteerd, is het mogelijk dat er overrijp fruit/groenten zijn gebruikt - het is normaal dat het apparaat dan luidruchtiger werkt.                                                                         |

|                                        |                                                                                                                     |                                              |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| De pulp en sap reservoir is vlekkerig. | Reservoirs en accessoires kunnen verkleuren bij gebruik van producten met pigment (bijv. wortelen, spinazie, enz.). | Reinig het apparaat onmiddellijk na gebruik. |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|

### Salade accessoires (afb. 11)

- |               |          |
|---------------|----------|
| 1. Aandrukker | 5. Pin   |
| 2. Deksel     | 6. Motor |
| 3. Mes        | 7. Basis |
| 4. Reservoir  |          |

### Montage salade accessoires:

1. Plaats de pin om de motoras te verbinden;
2. Monteer de reservoir op de basis en draai met de klok mee
3. Plaats het mes in de reservoir
4. Plaats het deksel op de reservoir, draai het helemaal met de klok mee
5. Sluit aan op de stroom

### Reiniging en onderhoud

#### Reinigen voor gebruik:

1. Zet het gehele apparaat in elkaar volgens de instructies.
2. Sluit de pulp- en sapuitlaat met de pluggen (zie afb. 10). Sluit aan op de stroomvoorziening.
3. Giet er 500 ml water in en schakel de functie „sapcentrifuge wassen” op het paneel in. Het proces zal automatisch eindigen. Open vervolgens de stoppen en giet het water eruit.

#### Reiniging na gebruik:

**Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u het reinigt.**

#### Reinig het apparaat na elk gebruik.

1. Reinigen van de motorbasis

Dompel de motorbasis niet onder in water en reinig hem niet onder stromend water. Gebruik een zachte, vochtige doek. Gebruik een droge doek om de kabel en de stekker schoon te maken..

2. Reinigen van de roterende vijzel

Gebruik een borstel of een natte doek om de resterende pulp schoon te maken. De roterende vijzel kan onder stromend water worden gereinigd.

### 3. Schoonmaken van de andere elementen van de set

Was de gedemonteerde onderdelen met schoon water. Gebruik geen afwasmachine. Gebruik geen droger om de onderdelen te drogen. De pulp moet maximaal 5 minuten na het beëindigen van het persen uit het apparaat worden verwijderd.

Droog de onderdelen na reiniging en bewaar ze op een schone plaats.

**LET OP!** Gebruik geen reinigingsmiddelen zoals oplosmiddel, thinner, bleekmiddel of andere middelen die chloor of benzeen bevatten. Gebruik geen schurende materialen of borstels met scherpe uiteinden.

De beelden zijn slechts voor illustratie, het daadwerkelijke uiterlijk van de producten kan van het voorgestelde in de beelden verschillen.

## Вступ

### Шановний клієнте!

Дякуємо за довіру до нас і вибір марки Zeegma. Завдяки використанню високоякісних матеріалів та сучасних технологічних рішень, ми надаємо Вам продукт, який ідеально підходить для щоденного використання. Ми впевнені, що він буде відповідати Вашим вимогам завдяки великій ретельності його виготовлення. Перед використанням продукту уважно прочитайте наступну інструкцію з експлуатації.

Якщо у Вас є будь-які зауваження або запитання щодо придбаного вами продукту, будь ласка, зв'яжіться з нами:

**support@zeegma.com**

### Важлива інформація:

**Будь ласка, прочитайте цю інструкцію перед використанням пристрою, щоб ознайомитися з його функціями та використовувати їх за призначенням.**

- Тримайте цю інструкцію для майбутнього використання.
- Приладами можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо їм було надано нагляд чи інструкції щодо безпечного використання приладу та якщо вони розуміють небезпеку.
- Дітям заборонено грати з цим пристроєм.
- Не використовуйте пристрій більше 20 хвилин. Якщо це трапиться, дайте пристрою охолонути протягом 5 хвилин перед повторним використанням.
- Прилад не повинен використовуватися дітьми. Зберігайте прилад та його шнур у недоступному для дітей місці.
- Не намагайтеся самостійно відремонтувати пристрій (це не стосується пропозицій у розділі: Вирішення проблем). Якщо пристрій не працює належним чином, зверніться до уповноваженого сервісного центру виробника.
- Не чистіть двигун під проточною водою і не замочуйте його у воді, щоб уникнути ураження електричним струмом.
- Якщо:
  - пристрій або будь-яка його частина стала занадто гарячою,
  - кабель живлення пахне горінням або неприродно вібує,
  - резервуар або будь-який інший аксесуар зламаний,

- пристрій працює по-іншому, неправильно, відключіть продукт від джерела живлення та зверніться до уповноваженого сервісного центру.
- Не смикайте шнур живлення пристрою та регулярно витирайте з нього пил.
- Щоб відключити виріб від електромережі, витягніть штекер, а не шнур.
- Якщо пристрій вимкнено, від'єднайте його від джерела живлення.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення або штекер пошкоджені.
- Не накручуйте шнур живлення навколо продукту.
- Не тримайте пристрій та шнур живлення поблизу вогню або джерел тепла.
- Штекер шнура живлення потрібно правильно вставити в розетку, інакше може спричинити пожежу.
- Не використовуйте для живлення пристрою інші параметри, окрім 220-240 В.
- Під час роботи не кладіть у резервуар такі елементи, як ложки, палички, щітки для чищення. Не кладіть туди пальці.
- Не використовуйте пристрій, якщо він розміщений на нестійкій поверхні.
- Не використовуйте пристрій поблизу меблів або стін, продукт може забруднити їх.
- Завжди відключайте прилад від джерела живлення, якщо він залишається без нагляду та перед тим, як збирати, розбирати або чистити.
- Не використовуйте продукт для подрібнення твердих фруктів або овочів.
- Не використовуйте продукт, якщо в ньому немає фруктів або овочів.
- Не відкривайте кришку продукту, поки він працює.
- Жодна частина продукту не може використовуватися в мікрохвильовій печі.
- Не тримайте продукт на сонці, кольори можуть знебарвитись.
- Слід використовувати лише елементи, що входять до комплекту.
- Якщо ви хочете перемістити пристрій - відключіть його від джерела живлення і вийміть з нього резервуар.
- Тверді овочі та фрукти з високим вмістом клітковини (наприклад, селера, морква) слід нарізати соломкою товщиною 1,5 - 2 см і довжиною менше 2 см.
- Не використовуйте прилад, якщо обертове сито або захисна кришка пошкоджені або мають видимі тріщини.
- Тільки для домашнього використання.



Продукт відповідає вимогам директив Європейського Союзу. Відповідно до Директиви 2012/19/ЄС цей продукт підлягає вибірковому збору. Продукт не слід утилізувати разом із побутовими відходами, оскільки це може становити загрозу навколишньому середовищу та здоров'ю людей. Використаний продукт слід здати до пункту переробки електричних та електронних пристроїв.

## Опис (рис. 1)

- |                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| 1. Лоток                         | 7. Вихід для м'якоті   |
| 2. Обертний шнек                 | 8. Їмність для м'якоті |
| 3. Віджимне сито                 | 9. Їмність для соку    |
| 4. Модуль автоматичного очищення | 10. Основа             |
| 5. Резервуар                     | 11. Панель налаштувань |
| 6. Вихід для соку                | 12. Штовхач            |
|                                  | 13. Щітка для чищення  |

## Монтаж пристрою

Установіть пристрій на стабільній та сухій поверхні. Під час монтажу пристрій не повинен підключатися до джерела живлення.

1. Помістіть гумову прокладку в вихід для м'якоті (рис. 2).
2. Якщо у Вас є проблеми з встановленням прокладки на її місце, Ви можете змочити її невеликою кількістю води.

**Увага!** Перед кожним використанням переконайтесь, що гумова прокладка встановлена правильно.

3. Встановіть індивідуально упаковані пробки на кінці виходу для м'якоті та соку (рис. 3).

Див. рис.4:

4. Покладіть резервуар на основу і поверніть за годинниковою стрілкою.
5. Покладіть гумові стяжки на сито.
6. Помістіть сито в модуль автоматичного очищення, а потім помістіть його в резервуар. Поверніть так, щоб позначення стрілок торкалися резервуара та сита.



7. Вставте обертовий шнек в центр сита, злегка натисніть і поверніть.
8. Помістіть лоток на резервуар, поверніть його повністю за годинниковою стрілкою. Так, щоб позначення стрілок торкалися резервуару та сита.
9. Підключіть до електромережі.

## Параметри панелі управління (рис. 5)

**Увага:** Не кладіть одразу велику кількість продуктів. Велика кількість може засмітити канал подачі або обертовий шнек, що може заблокувати машину.

| № | Вид продуктів           | Приклад                                   | Рекомендована підготовка                                                                                                                                                                                                 |
|---|-------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Твердокореневі овочі    | - морква<br>- буряк<br>- корінь<br>селери | - Вимийте всі продукти і наріжте довгими шматками, щоб вони легко проходили через канал подачі. Просуньте штовхачем кінцеві частини шматків.<br>- Торкніться кнопки „R” (11), якщо пристрій заблокований під час роботи. |
| 2 | Тверді фрукти           | - яблука<br>- груша                       | - Помийте та наріжте на шматки, які легко поміщаються у канал подачі.                                                                                                                                                    |
| 3 | М'які фрукти / овочі    | - помідори<br>- персики<br>- кавун        | Покладіть та / або наріжте фрукти та овочі, які легко поміщаються у канал подачі.<br>- Для фруктів з твердою кісточкою, таких як персик, видаліть велику кісточку перед тим, як помістити їх у пристрій.                 |
| 4 | Сік                     | - помідори<br>- яблука<br>- буряк         | - Змішайте м'які фрукти з деякими твердими фруктами або овочами. Не нарізайте тонкими скибочками, кубиками тощо. Занадто дрібні або занадто великі шматочки ускладнюють отримання соку.                                  |
| 5 | Овочевий сік            | - селера пахуча.<br>- буряк               | - Використовуйте тверді та менш волокнисті овочі.<br>- У випадку селери та інших овочів з високим вмістом клітковини наріжте їх довжиною близько 2 см.<br>- Повільно покладіть овочі в соковижималку.                    |
| 6 | Горіхове / соєве молоко | - соя<br>- горіх кешью                    | - Замочіть горіхи, такі як соя та горіхи кеш'ю, протягом 8-12 годин.<br>- Покладіть замочені горіхи з водою в соковижималку, щоб їх натерти. Додавайте молоко або цукор, як вам подобається.                             |

|   |                                                                   |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 | Сорбет (або опція салату доступна лише з додатковими аксесуарами) | - полуниця<br>- малина<br>- ягоди | - Для приготування сорбету використовуйте сито для сорбету (без отворів) і закрийте пробку для виходу соку.<br>- Увімкніть пристрій у режимі «сорбет» і кидайте заморожені фрукти через вихідний отвір.<br>- Готовий сорбет вийде виходом для м'якоті. |
| 8 | Миття соковижималки                                               | - чиста вода                      | - Налийте чистої води, закрийте пробки виходу для соку та м'якоті; Потім увімкніть функцію миття;<br>- Після закінчення процесу відкрийте пробки і вилийте воду.                                                                                       |



Кнопка ввімкнення та вимкнення пристрою. Щоб вибрати програму під час іншого процесу, натисніть цю кнопку, буде активована опція вибору програми. Натисніть кнопку „Меню”, виберіть програму та підтвердіть за допомогою кнопки Увімк./Вимк.



Кнопка вибору програми на панелі.



Кнопка для запуску та паузи обраної програми.



Використовуйте коли пристрій заблокується.

## Використання

Використання кришки (рис. 6)

- Перемістіть кнопку ліворуч, кришка відкриється автоматично.
- Натисніть на кришку, утримуйте та посуньте кнопку вправо, кришка заблокується.

Соковижимання великих фруктів / овочів (наприклад, яблука, груші, помідорів) (рис. 7).

- Відкрийте кришку каналу подачі, вставте, наприклад, ціле яблуко, використовуйте штовхач, щоб допомогти процесу соковижимання.

**УВАГА!** Тверді овочі та фрукти з високим вмістом клітковини (наприклад, селера, морква) слід нарізати соломкою товщиною 1,5 - 2 см і довжиною менше 2 см.

Соковижимання дрібних фруктів або овочів (рис. 8)

- Відкрийте кришку каналу подачі, вставте фрукти / овочі (великі шматки фруктів або овочів, нарізані відповідного розміру), використовуйте штовхач, щоб допомогти процесу соковижимання.

**УВАГА!** Ніколи не засовуйте руку в резервуар, поки пристрій працює!

## Демонтаж пристрою (рис. 9)

Щоб розібрати пристрій, виконайте кроки в інструкції з монтажу в зворотному порядку.

### Поради:

- Продукт може видавати гучніші звуки під час вичавлювання з листя (наприклад, шпинату), це нормально.
- На якість та зовнішній вигляд соку впливає свіжість використовуваних овочів та фруктів.
- Деякі фрукти та овочі можуть залишати в соку більше м'якоті, ніж інші. Відфільтруйте такий сік перед вживанням, якщо це необхідно.
- У морквяному соку може бути менше води і більше осаду.
- Якщо ви покладете в соковижималку занадто багато інгредієнтів, це може засмітити ємність.
- Якщо ви помітили, що ємність засмічена і сік не виходить, видаліть деякі інгредієнти.
- Якщо Ви робите сік з декількох різних інгредієнтів, найкраще змішувати їх по порядку.
- Якщо листя є одним із інгредієнтів соку, покладіть їх у продукт разом з іншими фруктами, щоб підвищити ефективність соковижимання.
- Будьте обережні, вичавлюючи тверді овочі та фрукти (наприклад, моркву). Пристрій може перегріватися швидше.

## Вирішення проблем

| Проблема                                                     | Перевірте                                                                                                                  | Рішення                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Соковижималка зупиняється під час роботи                     | Чи шнур живлення вставлено правильно?                                                                                      | Вставте вилку в розетку.                                                                                                                                                                                   |
|                                                              | Чи поклали в соковижималку фрукти/овочі „силою“?                                                                           | Вийміть частину фруктів/овочів, натисніть „R“ (вмикач зворотного обертання), зачекайте 2-3 секунди, якщо соковижималка не розблокується, повторіть процес. Якщо машина все ще не працює, почистіть машину. |
|                                                              | Забгато фруктів / овочів?                                                                                                  | Повторіть процес, як описано вище.                                                                                                                                                                         |
|                                                              | Чи працював пристрій більше 20 хвилин?                                                                                     | Відкладіть соковижималку приблизно на 10 хвилин, поки не охолоне, при необхідності перезапустіть.                                                                                                          |
| Сік має елементи м'якоті або сік витікає з виходу на м'якоть | Чи правильно встановлено гумову прокладку?                                                                                 | Встановіть або виправте гумову прокладку, як описано в інструкції.                                                                                                                                         |
| Двигун занадто гучний або вібрує.                            | Пристрій знаходиться на рівній поверхні?                                                                                   | Помістіть соковижималку на рівну поверхню.                                                                                                                                                                 |
|                                                              | Чи правильно зібрані всі елементи набору?                                                                                  | Якщо продукт зібрано правильно: нормально, що пристрій стає голоснішим, під час вичавлювання соку з перестиглих фруктів та овочів.                                                                         |
| Ємність для м'якоті та соку забарвлена.                      | При використанні пігментованих продуктів (наприклад, моркви, шпинату тощо) ємності та аксесуари можуть бути знебарвленими. | Очистіть пристрій відразу після використання.                                                                                                                                                              |

## Аксесуари для салату (рис. 11)

- |              |             |
|--------------|-------------|
| 1. Штовхач   | 5. Шпіндель |
| 2. Кришка    | 6. Двигун   |
| 3. Ніж       | 7. Основа   |
| 4. Резервуар |             |

## Монтаж аксесуарів для салату

1. Помістіть шпіндель, щоб з'єднати ось двигуна.
2. Покладіть резервуар на основу і поверніть за годинниковою стрілкою.

3. Вставте ніж всередину резервуару.
4. Покладіть кришку на резервуар, поверніть її повністю за годинниковою стрілкою.
5. Підключіть до електромережі.

## Очищення та обслуговування

### Очищення перед використанням:

1. Зберіть весь пристрій, як зазначено в інструкції.
2. Закрийте пробками вихід для м'якоті та соку (див. рис. 10). Підключіть до електромережі.
3. Налийте 500 мл води та активуйте на панелі функції „Миття соковижималки”. Процес закінчиться автоматично. Потім відкрийте пробки і вилийте воду.

### Очищення після використання:

**Перед чищенням від'єднайте пристрій від джерела живлення. Пристрій слід чистити після кожного використання.**

#### 1. Очищення основи двигуна

Не занурюйте основу соковижималки у воду і не чистіть її під проточною водою. Використовуйте м'яку вологу тканину. Для очищення кабелю та штекера використовуйте суху тканину.

#### 2. Очищення обертового шнека

За допомогою щітки або мокрої тканини очистіть залишки м'якоті. Обертовий шнек можна чистити під проточною водою.

#### 3. Очищення інших елементів набору

Промити розібрані деталі чистою водою. Не користуйтеся посудомийною машиною. Не сушіть елементи, наприклад, сушаркою. М'якоть потрібно виняти з пристрою не більше ніж через 5 хвилин після вичавлювання соку. Після очищення висушіть деталі та зберігайте в чистому місці.

**УВАГА!** Не використовуйте миючі засоби, такі як розчинник, розріджувач, відбілювач або будь-які інші засоби, що містять хлор або бензол. Не використовуйте абразивні матеріали та щітки з гострими кінчиками.

Фотографії служать лише для ілюстрації, фактичний зовнішній вигляд продукту може відрізнятися від представленого на фото.

## Įvedimas

### Gerbiamas Kliente!

Dėkojame, kad pasitikėjote mumis ir pasirinkote „Zeegma“ prekės ženklą. Mes suteikiame Jums produktą, kuris puikiai tinka kasdieniam naudojimui dėl aukštos kokybės pagaminimo medžiagų ir šiuolaikinių techninių sprendimų. Esame tikri, kad dėl kruopštaus pagaminimo, jis atitiks Jūsų reikalavimus. Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą. Jei turite kokių nors komentarų ar klausimų apie įsigytą produktą, susisiekitė su mumis:

**support@zeegma.com**

## Svarbios informacijos

**Prieš naudodami įrenginį, perskaitykite šią instrukciją, kad susipažintumėte su jo funkcijomis ir naudotumėte pagal paskirtį.**

- Saugokite šią naudojimo instrukciją, kad galėtumėte naudotis ateityje.
- Prietaisus gali naudoti asmenys, turintys ribotas fizines, jutimines ar psichines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, jei jiems buvo prižiūrima ar nurodoma saugiai naudotis prietaisu ir jie supranta su tuo susijusius pavojus.
- Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
- Nenaudokite prietaiso ilgiau kaip 20 minučių. Jei taip atsitiks, prieš pakartotiną prietaiso naudojimą, leiskite 5 minutes atvėsti.
- Prietaiso negali naudoti vaikai. Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nebandykite savarankiškai taisyti įrenginio (netaikoma skyriaus „Trikčių šalinimas“ pasiūlymams). Jei prietaisas neveikia tinkamai, susisiekitė su įgaliota gamintojo tarnyba.
- Nenuvalykite variklio po tekančiu vandeniu ir nemerkitė jo į vandenį ar kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio.
- Jeigu:
  - prietaisas arba bet kuri jo dalis tapo per karšta,
  - maitinimo kabelis kvepia degimu arba nenormaliai vibruoja,
  - talpykla ar bet koks kitas priedas sugedęs,
  - įranga veikia kitaip, nenormaliai,atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Netraukite prietaiso už maitinimo laido ir reguliariai valykite nuo jo dulkes.
- Norėdami atjungti gaminį nuo maitinimo tinklo, traukite kištuką, o ne laidą.

- Jei įrenginys išjungtas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo laidas ar kištukas.
- Nesukite maitinimo laido aplink gaminį.
- Nelaikykite prietaiso ir jo maitinimo laido šalia ugnies ar šilumos šaltinių.
- Maitinimo laido kištukas turi būti tinkamai įkištas į lizdą, kitaip jis gali sukelti gaisrą.
- Prietaisui maitinti naudokite tik 220–240 V galią.
- Eksploatacijos metu į talpyklą nedėkite tokių elementų kaip šaukštai, pagaliukai, valymo šepečiai. Nekiškite ten pirštų.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis padėtas ant nestabilaus paviršiaus.
- Nenaudokite prietaiso šalia baldų ar sienų, nes gaminys gali juos išpurvinti.
- Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jei jis paliekamas be priežiūros ir prieš surenkant, išardant ar valant.
- Nenaudokite produkto sultims spausti iš kietų vaisių ar daržovių.
- Nenaudokite produkto be vaisių ar daržovių.
- Neatidarykite gaminio dangčio, kol jis veikia.
- Jokios gaminio dalies negalima naudoti mikrobangų krosnelėje.
- Nelaikykite gaminio saulėje, spalvos gali pakisti.
- Naudokite tik tiekiamus komponentus.
- Jei norite perkelti įrenginį, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir ištraukite talpyklą.
- Kietas ir daug skaidulų turinčias daržoves ir vaisius (pvz., salierus, morkas) reikia supjaustyti 1,5–2 cm storio ir mažiau nei 2 cm ilgio juostelėmis.
- Nenaudokite prietaiso, jei besisukantis sietas ar apsauginis dangtelis yra pažeisti arba turi matomų įtrūkimų.
- Tik buitiniam naudojimui.



Produktas atitinka Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus.

Pagal 2012/19 / ES Direktyvą šis produktas yra rūšiuojamas. Produkto negalima išmesti su komunalinėmis atliekomis, nes tai gali kelti grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai. Panaudotą gaminį reikia nugabenti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo punktą.

## Aprašymas (1 pav.)

- |                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. Tiektuvas                    | 8. Minkštimo indas     |
| 2. Išspaudimo sraigta           | 9. Sulčių indas        |
| 3. Suspaudimo sieta             | 10. Pagrindas          |
| 4. Automatinis valymo modulis   | 11. Nustatymų skydelis |
| 5. Talpykla                     | 12. Stūmoklis          |
| 6. Sulčių nutekėjimo vamzdis    | 13. Valymo šepetys     |
| 7. Minkštimo nutekėjimo vamzdis |                        |

## Įrenginio montavimas

Prietaisas turi būti sumontuotas ant lygaus ir stabilaus paviršiaus. Diegimo metu prietaiso negalima prijungti prie maitinimo šaltinio.

- Įdėkite guminį tarpiklį į minkštimo nutekėjimo vamzdį (2 pav.).
- Jei kyla problemų keičiant tarpiklį, galite jį sudrėkinti vandeniu.

**DĖMESIO!** Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad guminis tarpiklis sumontuotas teisingai.

- Minkštimo ir sulčių išleidimo vamzdžio gale įstatykite atskirai supakuotus kamščius (3 pav.).

Žr. 4 pav.:

- Padėkite talpyklą ant pagrindo ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.
- Uždėkite gumas ant sieta.
- Įdėkite sieta į automatinio valymo įrenginį, tada įdėkite jį į talpyklą. Pasukite taip, kad rodyklių žymės susidurtų ant talpyklos ir sieta.
- Įkiškite sraigta į sieta vidurį, lengvai paspauskite ir pasukite.
- Padėkite tiekuvą ant talpyklos ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę. Taip, kad rodyklių žymėjimas liestųsi su talpykla ir sieta.
- Prijunkite prie maitinimo šaltinio.

## Valdymo skydelio parinktys (5 pav.)

**Pastaba:** nekraukite didelio maisto produktų kiekio vienu metu. Didelis kiekis gali užkimšti tiekimo kanalą arba besisukantį sraigta, kuris gali užblokuoti prietaisą.



| Nr. | Produktų rūšys                                                         | Pavyzdys                                 | Rekomenduojamas paruošimas                                                                                                                                                                                                                               |
|-----|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Kieti šakniniai                                                        | - morka<br>- burokas<br>- saliero šaknis | - Nuplaukite visus produktus ir supjaustykite ilgomis dalimis, kad jie lengvai patektų per tiekimo kanalą. Pastumkite paskutines gabalų dalis stūmokliu.<br>- Paspauskite mygtuką „R“ (11), jei prietaisas veikimo metu yra užblokuotas.                 |
| 2   | Kieti vaisiai                                                          | - obuolys<br>- kriaušė                   | - Nuplaukite ir supjaustykite gabalais, kurie lengvai telpa į tiekimo kanalą.                                                                                                                                                                            |
| 3   | Minkšti vaisiai/<br>daržovės                                           | - pomidoras<br>- persikas<br>- arbūzas   | - Įdėkite ir (arba) supjaustykite vaisius ir daržoves, kurie lengvai telpa į tiekimo kanalą.<br>- Jei norite naudoti vaisius su kietu kauliuku, pavyzdžiui, persikus, prieš įdėdami į įrenginį, pašalinkite didelį kauliuką.                             |
| 4   | Sultys                                                                 | - pomidoras<br>- obuolys<br>- burokas    | - Sumaišykite minkštus vaisius su kai kuriais kietais vaisiais ar daržovėmis. Negalima supjaustyti plonais griežinėliais, kubeliais ir pan. Per maži ar per dideli gabalai apsunkins sulčių spaudimą.                                                    |
| 5   | Daržovių sultys                                                        | - salierai<br>- burokas                  | - Naudokite kietas ir mažiau skaidulingas daržoves.<br>- Saliero ir kitų daug skaidulų turinčių daržovių atveju supjaustykite jas maždaug 2 cm ilgio.<br>- Lėtai įdėkite daržoves į sulčiaspaudę.                                                        |
| 6   | Riešutų / sojų pienas                                                  | - sojos<br>- anakardžio riešutas         | - Riešutus, tokius kaip soja ir anakardžių riešutus, mirkykite 8–12 valandų.<br>- Į sulčiaspaudę suberkite išmirkytus riešutus su vandeniu. Įpilkite pieno ar cukraus, kaip jums patinka.                                                                |
| 7   | Sorbetas (arba salotų<br>variantas galimas tik su<br>papildomu priedu) | - Braškės<br>- Avietės<br>- Mėlynės      | - Norėdami paruošti sorbetą, naudokite sorbeto sietą (be skylių) ir uždarykite sulčių išleidimo angos kamštį.<br>- Įjunkite prietaisą „sorbeto“ režimu ir įdėkite šaldytus vaisius per išleidimo angą.<br>- Paruoštas sorbetas išeis iš minkštimo angos. |
| 8   | Sulčiaspaudės plovimas                                                 | - švarus vanduo                          | - Supilkite švarų vandenį, uždarykite sulčių ir minkštimo kamščius; Tada įjunkite plovimo funkciją;<br>- Baigę procesą, atidarykite kištukus ir išpilkite vandenį.                                                                                       |



Įrenginio įjungimo ir išjungimo mygtukas. Norėdami pasirinkti programą kito proceso metu, paspauskite šį mygtuką, bus suaktyvinta programos pasirinkimo parinktis. Paspauskite mygtuką „Meniu“, pasirinkite programą ir patvirtinkite įjungimo / išjungimo mygtuku.



Programos pasirinkimas skydelyje.



Pasirinktos programos pradžios ir pristabdymo mygtukas.



Variklio krypties keitimo mygtukas. Naudokite, kai prietaisas užsiblokuos.

## Naudojimas

Dangčio naudojimas (6 pav.)

- Perkelkite mygtuką į kairę, dangtis atsidarys automatiškai.
- Paspauskite dangtelį, laikykite ir stumkite mygtuką į dešinę, dangtis užsiblokuos.

Sultys iš didelių vaisių / daržovių (pvz., obuolių, kriaušių, pomidorų) (7 pav.)

- Atidarykite tiekimo angos dangtį, įdėkite, pavyzdžiui, visą obuolį, naudokite stūmoklį, kad palengvintumėte sulčių spaudimo procesą.

**DĖMESIO!** Kietas ir daug skaidulų turinčias daržoves ir vaisius (pvz., salierus, morkas) reikia supjaustyti 1,5–2 cm storio ir mažiau nei 2 cm ilgio juostelėmis.

Sultys iš mažų vaisių ar daržovių (8 pav.)

- Atidarykite tiekimo angos dangtį, įdėkite vaisius / daržoves (didelius vaisių ar daržovių gabalus supjaustykite tinkamu dydžiu), naudokite stūmoklį, kad palengvintumėte sulčių spaudimo procesą.

**DĖMESIO!** Niekada nedėkite rankos į talpyklą, kai prietaisas veikia!

## Įrenginio išmontavimas (9 pav.)

Norėdami išardyti įrenginį, atlikite surinkimo instrukcijos veiksmus atvirkštine tvarka.

## Patarimai:

- Prietaisas gali skleisti stipresnius garsus išgaunant sultis iš lapų (pvz., špinatų), tai yra normalu.
- Naudojamų vaisių ir daržovių šviežumas daro įtaką sulčių kokybei ir išvaizdai.
- Kai kurie vaisiai ir daržovės sultyse gali palikti daugiau minkštimo nei kiti. Jei reikia, tokias sultis filtruokite prieš gerdami.
- Morkų sultyse gali būti mažiau vandens ir daugiau nuosėdų.
- Jei į sulčiaspaudę įdėsite per daug ingredientų, tai gali užkimšti talpyklą.
- Jei pastebite, kad talpykla yra užsikimšusi, o sultis iš jos neteka - pašalinkite kai kuriuos ingredientus.

- Jei gaminate sultis iš kelių skirtingų ingredientų, geriausia maišyti jų eilės tvarką.
- Jei lapai yra vienas iš sulčių komponentų, įdėkite juos į sulčiaspaudę kartu su kitais vaisiais, kad išlaikytumėte sulčių efektyvumą.
- Būkite atsargūs spaudžiant sultis iš kietų daržovių ir vaisių (pvz., morkų). Įrenginys gali greičiau perkaisti.

## Problemų sprendimas

| Problema                                                                           | Patikrinti                                                                                                  | Sprendimas                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sulčiaspaudė darbo metu sustoja.                                                   | Ar tinklo kištukas tinkamai įkištas?                                                                        | Įkiškite kištuką į lizdą.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                    | Ar vaisiai ir daržovės į sulčiaspaudę įsprausti jėga?                                                       | Išimkite šiek tiek vaisių / daržovių, paspauskite „R“ (atvirkštinio sukimo jungiklis), palaukite 2–3 sekundes, jei sulčiaspaudė neatlaisvins, pakartokite procesą. Jei įrenginys vis tiek neveikia, išvalykite jį. |
|                                                                                    | Ar nėra įdėta per daug vaisių / daržovių?                                                                   | Pakartokite procesą, kaip nurodyta aukščiau.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                    | Ar įrenginys dirbo ilgiau nei 20 min?                                                                       | Palikite sulčiaspaudę maždaug 10 minučių, kad atvėstų, jei reikia, paleiskite iš naujo.                                                                                                                            |
| Sultys turi šiek tiek minkštimo arba sultys teka iš minkštimo nutekėjimo vamzdžio. | Ar guminė tarpinė sumontuota teisingai?                                                                     | Uždėkite arba pataisykite guminę tarpinę, kaip aprašyta instrukcijoje.                                                                                                                                             |
| Variklis veikia per garsiai arba vibruoja.                                         | Ar prietaisas stovi ant lygaus paviršiaus?                                                                  | Padėkite sulčiaspaudę ant lygaus paviršiaus.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                    | Ar visi rinkinio komponentai surinkti teisingai?                                                            | Jei produktas yra sudėtas teisingai, gali būti, kad buvo naudojami pernokę vaisiai / daržovės - įprasta, kad prietaisas yra garsesnis.                                                                             |
| Indas minkštimui ir sultims dažosi.                                                | Indų ir priedų spalva gali pasikeisti, jei naudojami pigmentiniai produktai (pvz., morkos, špinatai ir kt.) | Išvalykite prietaisą iš karto panaudojus.                                                                                                                                                                          |

## Salotų priedai (11 pav.)

- |              |              |
|--------------|--------------|
| 1. Stūmoklis | 5. Kaištis   |
| 2. Dangtelis | 6. Variklis  |
| 3. Peilis    | 7. Pagrindas |
| 4. Indas     |              |

**Salotų priedų montavimas:**

1. Įdėkite kaištį, kad pajungtumėte variklio ašį.
2. Uždėkite indą ant pagrindo ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.
3. Įdėkite peilį į indo vidurį.
4. Uždėkite dangtelį ant indo, pasukite iki galo pagal laikrodžio rodyklę.
5. Prijunkite prie variklio.

**Valymas ir priežiūra****Valymas prieš naudojimą:**

1. Surinkite visą prietaisą pagal nurodymus, pateiktus instrukcijoje.
2. Uždarykite minkštimo ir sulčių nutekėjimo vamzdžius kištukais (žr. 10 pav.). Prijunkite prie maitinimo šaltinio.
3. Supilkite 500 ml vandens ir įjunkite „sulčiaspaudės plovimo“ funkciją. Procesas baigsis automatiškai. Tada atidarykite kištukus ir išpilkite vandenį.

**Valymas po naudojimo:**

**Prieš valydami, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Po kiekvieno naudojimo prietaisą reikia išvalyti.**

**1. Variklio pagrindo valymas**

Nemerkite variklio pagrindo į vandenį ir nevalykite jo po tekančiu vandeniu. Naudokite minkštą, drėgną skudurėlį. Kabelį ir kištuką nuvalykite sausa šluoste.

**2. Sraigto valymas**

Likučių masę nuvalykite šepečiu arba šlapia šluoste. Besisukantį sraigtą galima valyti po tekančiu vandeniu.

**3. Kitų rinkinio elementų valymas**

Išardytas dalis nuplaukite švari vandeniu. Nenaudokite indaplovės. Negalima džiovinti elementų, pavyzdžiui, džiovintuvu. Minkštimas turi būti pašalintas iš įrenginio ne vėliau kaip per 5 minutes po sulčių spaudimo. Išvalius dalis išdžiovinkite ir laikykite švarioje vietoje.

**DĖMESIO!** Nenaudokite ploviklių, tokių kaip skiedikliai, balikliai ar kitų chloro ar benzeno turinčių valymo priemonių. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų ar šepečių su aštriais smaigaliais.

Nuotraukos yra tik iliustracinės, faktinė gaminių išvaizda gali skirtis nuo pateiktų nuotraukose.

## Uvod

### Poštovani!

Zahvaljujemo na Vašem povjerenju i što ste odabrali brend Zeegma. U Vaše ruke dajemo Vam savršen proizvod za svakodnevno korištenje zahvaljujući korištenju materijala visoke kvalitete i modernih tehnoloških rješenja.

Sigurni smo da će zahvaljujući visokoj kvaliteti izrade ispuniti Tvoja očekivanja. Prije korištenja proizvoda pažljivo pročitaj uputstva.

Ukoliko imaš bilo kakve primjedbe ili pitanja u vezi kupljenog proizvoda, kontaktiraj nas:

**support@zeegma.com**

### Važne informacije:

**Molimo da pročitaš ova uputstva prije nego započneš korištenje ovog proizvoda, kako bi upoznao njegove funkcije i koristio ih sukladno namijeni.**

- Sačuvaj ova uputstva za buduće korištenje.
- Uređaje mogu koristiti osobe smanjene tjelesne, senzorne ili mentalne sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja, ako su im pruženi nadzor ili upute u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ne koristite uređaj duže od 20 minuta. Ukoliko se to dogodi, ostavite uređaj da se ohladi 5 minuta prije ponovnog korištenja.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i kabel držite izvan dohvata djece.
- Ne pokušavajte popravljati uređaj na svoju ruku (izuzev prijedloga iz poglavlja: Rješavanje problema). Ukoliko uređaj ne radi ispravno, javite se u ovlašteni servis proizvođača.
- Ne čistite motor pod tekućom vodom i ne potapajte ga u vodi, kako bi izbjegli strujni udar.
- Ukoliko:
  - uređaj ili neki njegov dio previše se zagrijava,
  - kabel napajanja miriše po izgorenom ili neprirodno vibrira,
  - spremnik ili bilo koji dodatak je puknuo,
  - uređaj radi na drugačiji, nepravilan način,odspoji proizvod od napajanja i obrati se ovlaštenom servisu.

- Ne vucite kabel napajanja uređaja i redovito brišite prašinu s njega.
- Za odspajanje uređaja od napajanja, povucite za utikač, ne za kabel.
- Ukoliko je uređaj isključen odspoji ga iz struje.
- Ne koristite uređaj ukoliko su kabel napajanja ili utikač oštećeni.
- Ne motajte kabel napajanja oko proizvoda.
- Ne držite uređaj i njegov kabel napajanja blizu vatre ili izvora topline.
- Utikač kabela napajanja mora biti pravilno stavljen u utičnicu, u suprotnome može izazvati požar.
- Za napajanje uređaja ne koristite snagu drugačiju od 220 - 240 V.
- Tijekom rada ne stavljajte u spremnik elemente poput žličica, štapića, četki za čišćenje. Ne gurajte tamo prste.
- Ne koristite uređaj ukoliko stoji na nestabilnoj površini.
- Ne koristite uređaj uz namještaj ili zidove, proizvod ih može zaprljati.
- Uvijek isključite aparat iz napajanja ako je ostao bez nadzora i prije sklapanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Ne koristite uređaj za drobljenje tvrdog voća ili povrća.
- Ne koristite proizvod ukoliko nema u njemu voća ili povrća.
- Ne otvarajte poklopac proizvoda dok radi.
- Ni jedan element proizvoda nije namijenjen za korištenje u mikrovalnoj pećnici.
- Ne držite proizvod na suncu, može doći do promjene boje.
- Potrebno je koristiti isključivo elemente, koji su uključeni u set.
- Ukoliko želite prenijeti uređaj - odspojite ga od napajanja i izvadite spremnik.
- Tvrdi voće i povrće ili bogato vlaknima (npr. celer, mrkva) je potrebno narezati na trake debljine 1,5-2 cm i dužinu manju od 2 cm.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako su rotirajuće sito ili zaštitni poklopac oštećeni ili ako imaju vidljive pukotine.
- Samo za kućanstvo.



Proizvod je sukladan propisima Direktive Europske Unije.

Sukladno Direktivi 2012/19/UE ovaj proizvod spada u selektivno skupljanje. Proizvod se ne smije bacati skupa s drugim komunalnim otpadom, jer može predstavljati prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje. Potrošeni proizvod je potrebno odnijeti u centar za zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja.

## Opis (slika 1)

- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Ulazni spremnik              | 8. Spremnik za otpad  |
| 2. Spirala                      | 9. Spremnik za sok    |
| 3. Sito za procjeđivanje        | 10. Podstava          |
| 4. Modul za automatsko čišćenje | 11. Upravljačka ploča |
| 5. Posuda                       | 12. Potiskivač        |
| 6. Izlaz za sok                 | 13. Četka za čišćenje |
| 7. Odvod za otpade              |                       |

## Montiranje uređaja

Uređaj je potrebno sastavljati na ravnoj i stabilnoj površini. Uređaj ne smije biti spojen na struju tijekom sastavljanja.

1. Stavite gumenu brtvu u izlazu za otpad (slika 2).
2. Ukoliko imate problema sa stavljanjem brtve na mjesto, možete je navlažiti s malo vode.

**PAŽNJA!** Prije svakog korištenja provjerite je li gumena brtva ispravno postavljena.

3. Postavite zasebno pakirane čepove na kraju izlaza za otpad i sok (slika 3)

Vidi sliku 4:

4. Stavite spremnik na postolje i okrenite u smjeru kazaljki na satu.
5. Stavi na sito gumice za skupljanje.
6. Stavite sito u modul za automatsko čišćenje te ga postavite u spremnik. Okrenite tako da se označene strelice „▲“ dodiruju na spremniku i situ.
7. Stavite spiralu unutra sita, lagano gurnite i okrenite.
8. Stavite ulaznu posudu na spremnik, okrenite do kraja u smjeru kazaljki na satu. Okrenite tako da se označene strelice „▲“ dodiruju na spremniku i situ.
9. Spoji na napajanje.

## Opcije upravljačke ploče.

Pažnja: Ne stavljajte velike količine proizvoda. Velika količina može začepiti ulazni kanal ili spiralu što može zablokirati uređaj.

| No. | Vrste proizvoda                                                       | Primjer                               | Preporučena priprema                                                                                                                                                                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Tvrdo korjenasto                                                      | - mrkva<br>- cikla<br>- celer korijen | - operite sve proizvode i narežite ih na dugačke dijelove, kako bi lakše prolazili kroz ulazni kanal. Zadnje komade gurnite potiskivačem.<br>- Dotakni gumb „R“ (11), ukoliko se uređaj zablokira tijekom rada.          |
| 2   | Tvrdo voće                                                            | - jabuke<br>- kruške                  | - Operite i narežite na komade, koji lako stanu u ulazni otvor.                                                                                                                                                          |
| 3   | Mekano voće/povrće                                                    | - rajčica<br>- breskve<br>- lubenica  | - Stavite ili / i narežite voće i povrće, koje lako stane u ulazni otvor.<br>- U slučaju voća s velikom košticom, poput breskve, ukloni košticu prije stavljanja u uređaj.                                               |
| 4   | Sok                                                                   | - rajčica<br>- jabuke<br>- cikla      | - Izmiješajte mekano voće s nekim tvrdim voćem i povrćem. Ne režite na tanke kriške, kocke itd. Premali ili preveliki komadi otežavaju cijeđenje soka.                                                                   |
| 5   | Sok od povrća                                                         | - celer list<br>- cikla               | - Koristi tvrdo povrće s manje vlakna.<br>- U slučaju celera i drugog povrća s velikim sadržajem vlakna, potrebno ga je narezati na komade dužine 2 cm.<br>- Polako stavlja povrće u sokovnik.                           |
| 6   | Mlijeko od orašastih plodova / soje                                   | - soja<br>- indijski orašćići         | - Orašaste plodove poput soje, indijskog orašćića namoči 8-12 sati.<br>- Stavi ocijeđene orašaste plodove u sokovnik kako bi ih smrvio, Dodaj mlijeko ili šećer prema svojim preferencijama.                             |
| 7   | Sorbet (ili varijanta salate dostupna isključivo s dodatnim priborom) | - jagode<br>- maline<br>- borovnice   | - Za pripremu sorbeta koristi sito za sorbete (bez rupica) i zatvori čep za izlaz soka.<br>- Uključi uređaj na način rada „sorbet“ i stavlja smrznuo voće u ulazni otvor.<br>- Gotovi sorbet će izaći na izlaz za pulpu. |
| 8   | Pranje uređaja                                                        | - čista voda                          | - Ulij čistu vodu, zatvori čepovima izlaz za sok i otpad; Tek onda uključi opciju pranja;<br>- Nakon završenog procesa, izvadi čepove i izlij vodu.                                                                      |



Gumb za uključivanje i isključivanje uređaja. Za odabir programa tijekom drugog procesa, pritisni ovaj gumb, uključit će se opcija za izbor programa. Uključi gumb „Izbornik“, izaberi program i potvrdi gumbom za uključivanje i isključivanje.



Gumb za izbor programa na upravljačkoj ploči.





Gumb za start i pauzu odabranog programa.



Gumb za promjenu smjera rada motora. Upotrebi kada se uređaj zablokira.

## Korištenje

Korištenje poklopca (slika 6)

- Pomakni gumb lijevo, poklopac će se automatski otvoriti.
- Pritisni poklopac, pridrži i pomakni gumb desno, poklopac će se zablokirati.

Cijeđenje soka od velikog voća / povrća (npr. jabuka, kruška, rajčica ) (slika 7).

- Otvori poklopac ulaznog otvora, stavi npr. cijelu jabuku, upotrebi potiskivač kao pomoć kod procesa cijeđenja.

**PAŽNJA!** Tvrdo voće i povrće ili bogato vlaknima (npr. celer, mrkva) je potrebno narezati na trake debljine 1,5-2 cm i dužinu manju od 2 cm.

Cijeđenje soka od sitnog voća i povrća (slika 8)

- Otvori poklopac ulaznog otvora, stavi voće / povrće (velike komade voća ili povrća nareži na odgovarajuće veličine), upotrebi potiskivač kao pomoć.

**PAŽNJA!** Nikad ne stavljaš ruke u posudu dok uređaj radi!

## Rastavljanje uređaja (slika 9)

Kako bi rastavio uređaj, slijedi korake opisane u uputama za montiranje u suprotnom redoslijedu.

### Upute:

- Tijekom cijeđenja soka od lišća (npr. špinata) uređaj može proizvoditi glasnije zvukove, to je normalno.
- Na kvalitetu i izgled soka utječe svježina korištenog povrća i voća.
- Neko voće i povrće može ostaviti u soku više pulpe od drugog. Profiltriraj takav sok prije pijenja, ukoliko je potrebno.
- Sok od mrkve može imati više vode i više taloga.
- Ukoliko staviš previše sastojaka u sokovnik, to može uzrokovati začepljenje posude.
- Ukoliko primijetiš da se posuda začepila, a sok ne teče - ukloni iz njega dio sastojaka.

- Ukoliko radiš sok od nekoliko sastojaka, najbolje je izmiješati njihov redoslijed
- Ukoliko jedan od sastojaka su lišće, stavi ih u uređaj skupa s drugim voćem, kako bi se povećala efikasnost cijedenja.
- Potrebno je biti oprezan kod cijedenja soka od tvrdog povrća i voća (npr. mrkve). Uređaj se može brže pregrijati

## Rješavanje problema

| Problem                                                    | Provjeri                                                                                                  | Rješenje                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sokovnik se zaustavlja tijekom rada.                       | Je li kabel napajanja ispravno stavljen?                                                                  | Umetni utikač u utičnicu.                                                                                                                                                                  |
|                                                            | Je li voće / povrće stavljeno u sokovnik „na silu“?                                                       | Izvadi dio voća / povrća, pritisni „R“ (uključivanje okretaja unazad), pričekaj 2-3 sek. Ukoliko se sokovnik nije odčepio, ponovi proces. Ukoliko mašina još uvijek ne radi očisti mašinu. |
|                                                            | Da nije stavljeno previše voća / povrća?                                                                  | Ponovi proces kako gore navedeno.                                                                                                                                                          |
|                                                            | Je li uređaj radio više od 20 min.?                                                                       | Stavi sokovnik sa strane na 10 minuta da se ohladi, po potrebi uključi ponovo.                                                                                                             |
| Sok sadrži elemente pulpe ili sok teče iz izlaza za otpad. | Je li gumena brtva ispravno instalirana?                                                                  | Stavi ili ispravi gumenu brtvu na način opisan u uputstvima.                                                                                                                               |
| Motor radi preglasno ili vibrira.                          | Stoji li uređaj na ravnoj površini?                                                                       | Stavi sokovnik na ravnu površinu.                                                                                                                                                          |
|                                                            | Jesu li svi elementi seta ispravno montirani?                                                             | Ukoliko uređaj je ispravno sastavljen, moguće da je korišteno prezrelo voće / povrće - to je onda normalno, da uređaj radi glasnije.                                                       |
| Spremnik za otpad i sok promijenio boju.                   | Spremnici i dodaci mogu mijenjati boju, kada su korišteni proizvodi s pigmentom (npr. mrkva, špinat itd). | Očisti uređaj odmah nakon korištenja.                                                                                                                                                      |

## Dodaci za izradu salata (slika 11)

- |             |             |
|-------------|-------------|
| 1. Guralica | 5. Klin     |
| 2. Poklopac | 6. Motor    |
| 3. Nož      | 7. Postolje |
| 4. Spremnik |             |

**Montiranje dodatka za izradu salata:**

1. Stavi klin kako bi spojio os motora
2. Stavi spremnik na postolje i okreni u smjeru kazaljki na satu
3. Stavi nož u spremnik
4. Stavi poklopac na spremnik, okreni do kraja u smjeru kazaljki na satu
5. Spoji na napajanje

**Čišćenje i održavanje****Čišćenje prije korištenja:**

1. Sastavi cijeli uređaj sukladno uputama.
2. Zatvori čepovima izlaz za otpad i sok (vidi slika 10). Spoji na napajanje.
3. Ulij 500 ml vode i uključi funkciju „pranje sokovnika“ na upravljačkoj ploči. Proces će automatski završiti. Nakon toga izvadi čepove i izlij vodu.

**Čišćenje nakon korištenja:**

**Prije čišćenja potrebno je odspojiti uređaj za napajanje. Uređaj je potrebno čistiti nakon svakog korištenja.**

1. Čišćenje podstave motora

Ne potapaj postolje sokovnika u vodi niti ga čisti ispod tekuće vode. Koristi mekanu, vlažnu krpu. Za čišćenje kabla i utikača koristi suhu krpu.

2. Čišćenje spirale

Upotrebi četkicu ili mokru krpu za uklanjanje ostataka pulpe. Spirala se može očistiti ispod tekuće vode.

3. Čišćenje ostalih elemenata seta

Rastavljene elemente isperi čistom vodom. Ne koristi mašinu za pranje suđa. Ne suši elemente npr. pomoću fena. Pulpu je potrebno ukloniti iz uređaja maksimalno 5 minuta nakon završenog cijedenja.

Nakon čišćenja potrebno je osušiti dijelove i čuvati na čistom mjestu.

**PAŽNJA!** Ne koristi deterdžente poput otapala, izbjeljivača i drugih sredstava koje sadrže klor ili benzen. Ne koristi abrazivna sredstva i četkice s oštrim rubovima.

Slike imaju ilustrativni karakter, stvarni izgled proizvoda može se razlikovati od prikazanog na slikama.



# BrandLine Group Service – Support

List of Authorized Service Centers:

Liste der Autorisierten Herstellerservicezentren:

Lista autoryzowanych centrów serwisowych:

Elenco dei centri di assistenza autorizzati:

Liste des centres de service autorisés:

Lista de centros de servicio autorizados:

Lijst met erkende servicecentra:

Список уповноважених сервісних центрів:

Igaliotų aptarnavimo centrų sąrašas:

Popis ovlaštenih servisnih centara:

**[www.zeegma.com/en/service](http://www.zeegma.com/en/service)**

Croatia

Uvoznik: Viva-net d.o.o.

A.T. Mimare 8

10090 Zagreb

Tel: 01/ 56 01 715, Fax: 01/ 56 01 945

Thank you for purchasing our product!

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Dziękujemy za zakup urządzenia naszej marki!

Grazie per aver acquistato un prodotto del nostro marchio!

Merci d'avoir acheté notre produit!

¡Gracias por adquirir nuestro producto!

Bedankt voor het aanschaffen van ons product!

Дякуємо за придбання нашого продукту!

Dėkojame, kad įsigijote mūsų produktą!

Zahvaljujemo na kupnji našeg proizvoda!

*Home completed*